

உலகத்தமிழ்

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

திருவள்ளூராண்டு 2052

21.04.2021

ஏப்பிரல் 24

இளங்கோவடிகள்
திருநாள்!



ஏப்பிரல் 23

சேக்கியர்
458ஆம்
பிறந்த நாள்!



அவையறிந்து ஆராய்ந்து சொல்வது அதிகாரம் எழுபத்து இரண்டு !
சுவையறிந்து சொல்லுக தமிழை என்னும் உலகத்தமிழ்தழ் எழுபத்து இரண்டு !

உள்ளடக்கம்

- 04 பதிப்புத்துறைக்குப் பதிப்புச் செம்மலின் பங்களிப்பு!
- 05 ஆசிரியம்!
- 08 நீ கந்தசாமி எனும் புலமையாளன்...!
- 09 ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!
- 10 அவ்வப்போது!
- 11 முகப்புக் கட்டுரை-1
- 13 முகப்புக் கட்டுரை-2
- 14 அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள்!
- 16 மறைமலையடிகளார் மாட்சி!
- 17 தேன் துளி!
- 18 துளாமணிச் சுருக்கம்!
- 19 ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்- வாழ்வும்!
- 20 தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர்!
- 21 கோயிற் கலைகள்!
- 22 சிலப்பதிகாரம்-ஆங்கிலம்!

உள்ளடக்கம்

23

குழந்தை இலக்கியம்!

24

Everlasting Tradition !

25

Saiva Siddhantam In Western Literature !

26

புறநானூறு காட்டும் புதுமைப்பெண்!

27

பதிகங்களைப் படியுங்கள் !

28

இந்தியக் கலைகள் !

29

கவிச்சுவை மிக்க நகைச்சுவை மன்னன் குஞ்சன் நம்பியார்!

30

17ஆம் நூள்- ஓரங்க நாடகம் !

31

பெரிதினும் பெரிது கேள்!

32

இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகள்!

33

அரிய நிகழ்வு!

34

குழந்தையின் நல்வாழ்வே குடும்பத்தின் வேராகும் !

35

பூமழை!

38

நாடக வேந்தர் சேக்சுபியரின் மொழியாக்கப் பட்டியல்!

39

அறிவரசன் துணையகராதி!

40

தொல்லிலக்கியத் தோரணம்!



சிதம்பரம் என்றதும் முதற்கண் நினைவுக்கு வருவது கோயில், கோயில் என்றாலே சிதம்பரம் கோயில் தானே! இரண்டாவது நம் முன் தோன்றுவது அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகம்.

மூன்றாவது மூன்றாவது 'மெய்யப்பன் தமிழாய்வகம்' இப்படிப் பேசப்பட வேண்டியது போல் அதன் செயற்பாட்டைத் தொடங்கி இருக்கிறார் முனைவர் மெய்யப்பன். அவர் உறங்கும் போதும், நிற்கும் போதும், இருக்கும் போதும் அதன் நினைவு அவரை ஆட்கொண்டு நிற்கின்றது. இன்று அவரது பேச்சு, மூச்சு எல்லாம் அதுவே. அவர் அடைந்துள்ள எந்த வெற்றியையும் விட 'வெற்றியின் வெற்றி உட்பட இதன் வெற்றியே தம் வாழ்க்கையின் வெற்றியெனக் கருதுகிறார் அவர்.

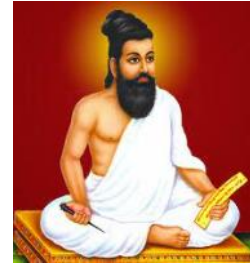
பணியாளர்களுக்கு அவர் உரிமை கொடுத்து விடுகிறார். அவர்கள் வேலையில் அவர் தலையிடுவதில்லை. குறுக்கிடுவதில்லை. அவர்கள் உறுதியாக உவகையுடன் தங்கள் வேலைகளைச் செய்கிறார்கள். வெற்றி தானாகவே, பள்ளம் நோக்கி ஓடி வருகிற வெள்ளம் போல், ஓடி வருகிறது. நிறுவனக் கோட்பாடு பறை சாற்றும் அடிவேர், ஆணிவேர் இதுதானே!

நிருவாகக் கலையின் குரு என்று அழைக்கப்பட்டு இக்காலத்தில் ஓங்கு புகழ் பெற்று வாழும் பீட்டர் டிரக்கர் என்பவரின் கோட்பாடும் இதுதானே. ஏன்? இரண்டாயிரம் ஆண்டு களுக்கு முன்னரே நம்முடைய வள்ளுவப் பெருந்தகை முடிந்த முடிபாகக் கூறியுள் ளாரே! அக்குறள்கள் இதோ:

தேரான் தெளிவும் தெளிந்தான்கண் ஐயறவும்
தீரா இடும்பை தரும். (510)

இதனை இதனால் இவன் முடிக்கும்
என்றாய்ந்து அதனை அவன்கண் விடல். (517)

திருக்குறளில் வாழ்வியலைக் காண்பது தானே பயன் நல்கும்! நயம் கூறுவது இனிக்கும்; மிக நன்றாகவே இனிக்கும். ஆனால், சோறு போடாது; நாட்டை வளப்படுத்தாது; மக்களை ஆளாக்காது.



எனவேதான் தமிழ்க்கடல் இளங்குமரனார் "திருக்குறள் வாழ்வியல் நூல்" எனும் நூல் எழுதி, அதன் உரிமையைத் தாம் வைத்துக் கொள்ளாது. தமிழகம் உய்யட்டும் எனும் நல்லுணர் வோடு, எவரும் வெளியிடலாம் எனக் கூறிவிட்டார்.



இங்கிலாந்துப் பேரரசியாரின் கணவர் - எடன் பரோ கோமகன் !

கிரிக்கெட் ஆட்டத்தில் 99 ஆவது ஓட்டங்களை முடிக்கும் நேரத்தில் நம்மை ஏமாற்றும் படி எதிர்பாராத ஆட்டமிழப்பு ஏற்பட்டால் பார்வையாளர் அனைவரின் மனமும் பதறும் தவிக்கும். அதுபோலவே இன்னும் இரண்டு மாதங்களில் நூறாவது அகவையைத் தொடுவார் என்று நாடே ஆர்வம் ததும்ப நம்பிய வேளையில் எடன்பரோ கோமகன் மறைந்தது அரச குடும்பத்துக்கு மட்டுமன்றி உலக நாடுகள் பலவற்றுக்கும் துயரம் அளித்தது.

பேரரசியாரும் பிலிப் கோமானும் 73 ஆண்டுகள், இனிய இல்லறம் நடத்தினர். இது நீடிய நல்வாழ்வு.. குடும்பத்தில் தாம் பெற்ற செல்வங்களின் வாழ்வில் மணவிலக்கும் - மனமுறிவும், மரபு மீறலும் என பல்வேறு புயல் வீசினாலும் அரசியாரும் - அவர் கணவரும் கலங்காத கற்பாறையாக நிலையாக நின்று கனிவு குலையாமல் வாழ்ந்தனர்.

இந்த 99 ஆண்டு வாழ்வில் இந்தப் புதிரான மனிதரின் வாழ்வுப்பயணம் வியப்பாகத்தான் உள்ளது..

26 வயது இளைஞரான இளவரசர் பிலிப் 21 அகவை நிரம்பிய இளைவரசியாரான இரண்டாம் எலிசபெத் அவர்களின் திருமணம் நிகழ்ந்தது. இங்கிலாந்தின் பேரரசனாக இருந்த ஜார்ஜ் அவர்களின் மறைவையடுத்து தனது 26 ஆம் வயதில் எலிசபெத் பெருமாட்டியார் பேரரசியாராகப் பொறுப்பேற்றார். தமது இறுதிநாள்வரை ஒரு பரிவு மிக்க ஆருயிர்க் கணவராக, அரசியாரின் கடமைகளைக் குறைவின்றி நிறைவேற்ற உறுதுணையாகவும் இருந்தார்.



இங்கிலாந்து அரசமரபு வரலாற்றில் நீண்ட காலம் ஆட்சி செய்தவர் எனும் சாதனையை இங்கிலாந்து அரசியாரும், அப்படி ஆட்சி செய்தவரின் வாழ்க்கைத்துணையாக நீடிய அமைதி வாழ்வு வாழ்ந்தவர் எனும் சாதனையைக் கோமகன் பிலிப்பும் படைத்துள்ளார்கள். அரசியாரை அவ்வணைத்து வந்த அன்பும் பரிவும் ஆற்றலும் என்றும் பாராட்டுக்குரியன.

இந்தச் சாதனைகளின் நடுவில் இவர்கள் எதிர்கொண்ட சோதனைகள் ஏராளம். இளவரசர் சார்லஸ், இளவரசி ஆன், இளவரசர் ஆண்ட்ரூ, இளவரசர் எட்வர்ட் எனும் நான்கு மக்கள் செல்வங்கள்.

இராணியின் அகவை 94 வயது, தனக்கு அவர் மிகவும் உறுதுணையாகவும் உற்ற பலமாகவும் விளங்கியவர் என்றும் அவரின் மரணம் தனக்கு பேரிழப்பாகவும் எனவும் கூறியுள்ளார். 1947 நவம்பர் 20 இல் திருமணம் செய்து கொண்ட இருவரும் உலகின் தலைசிறந்த அரச குடும்ப தம்பதியராக 73 ஆண்டுகள் மகிழ்ச்சியாக வாழ்ந்து 4 குழந்தைகள், 8 பேர்க்குழந்தைகள், 9 கொள்ளு பேர்க்குழந்தைகள் பெற்றவர்கள்.

அரசியாரின் தங்கையான மார்கிரெட் காதல் பற்றிய பெரும் சிக்கல் வந்த போதும், பின்னர் நேர்ந்த மணவாழ்க்கையில் முறிவு, அவரின் நட்பும் தொடர்பு, போதைப்பழக்கம் எனப் பல செய்திகள் ஊடகங்களில் அம்பலப்படுத்தப்பட்ட போது அவற்றையெல்லாம் எதிர்கொண்டு கலங்காத திண்மையுடன் பேரரசியாருடன் பிலிப் கோமகன் ஆற்றிய பங்கு அளப்பரியது.

பின்பு இளவரசர் சார்லஸ், டயானா அவர்களின் மணமுறிவும், டயானாவின் விபத்து மரணமும், இளவரசர் ஆண்ட்ரூ மணமுறிவு, இளவரசி ஆன் அவர்களின் முதல் மணமுறிவு அதன் பின்னான மறுமணம், இளவரசர் சார்லஸ் மறுமணம் எனத் தமது வாரிசுகளின் வாழ்வில் ஏற்பட்ட பலவிதமான சூழலுக்கு முகம் கொடுப்பதில் பக்கபலமாக நின்றதுடன் தகுந்த நேரத்தில் தகுந்த கருத்துரைகளை வழங்கியவர் கோமகன் பிலிப் ஆவார்.

தாம் பெற்ற பிள்ளைகளின் வாழ்க்கைச் சிக்கல் ஒருவாறு முடித்து விட்டோம் என்ற நிலையில் அண்மையில் அரச குடும்பப் பேரனான இளவரசர் ஹாரியும் அவரது மனைவி மெகன் மார்க்கலும் அரச மரபிலிருந்து பிரிந்து அமேரிக்காவில் நிலை கொண்டது மட்டுமின்றித் தொலைக்காட்சி நேர்காணலில் இங்கிலாந்து அரச வாழ்வைத் தாக்கும் வகையில் கருத்துக்களை வெளியிட்ட அதிர்ச்சியூட்டிய நிகழ்வை எதிர் கொள்ள வேண்டி வந்தது. அச்சமயத்தில் தான் ஒரு திங்களுக்கு முன் கோமகன் பிலிப் மருத்துவமனையில் சேர்த்திருந்தார். இரண்டு வாரங்களில் மாளிகை திரும்பினார், அதன் தொடர்சியாக இந்த மறைவு நிகழ்ந்துள்ளது. இவ்வளவு முரண்களையும் எதிர்நோக்கும் வகையில் இங்கிலாந்து அரசியாளின் கொள்கையான “விளக்கமும் இல்லை, சர்ச்சைகளில் ஈடுபடுவதும் இல்லை” என்பதற்கு உள்ளளவும் பிழை நேராமல் கோமகன் பிலிப் அவர்களும் அரசியாரோடு ஒத்துழைத்தார் என்பது வெள்ளிடைமலை.

1921 ஆம் ஆண்டு ஜூன் மாதம் 10ஆம் நாள் கிரேக்க நாட்டிலுள்ள கோர்பூ(Corfu) எனும் தீவில் கிரேக்க, டென்மார்க்கு நாடுகளில் இளவரசரான ஆண்ட்ரூ (Prince Andrew) க்கும் , ஜெர்மனிய பட்டன்பேர்க்(Battenburg) நகர இளவரசி அலீஸ் (Alice) என்பவருக்கும் ஜந்தாவது மகவாக நான்கு பெண்களுக்குப் பின்னால் ஆண் மகவாகப் பிறந்தவர் கோமகன் பிலிப் (Prince Philip).பிறப்பின் மூலம் கிரேக்க நாட்டிற்கும் , டென்மார்க் நாட்டிற்கும் பட்டத்துக்குரிய இளவரசர் எனும் உரிமையைப் பெற்றவர் இளவரசர் பிலிப். இளவரசர் பிலிப்பின் தாய்வழிப் பாட்டனாராகிய பட்டன்பேர்க் இளவரசர் லூயிஸ் இங்கிலாந்துக் குடியுரிமை பெற்று லூயிஸ் மவுண்ட்பேட்டன் என்று வாழ்ந்து இங்கிலாந்தில் மடிந்தார். அப்போது இரண்டாம் உலகப்போரின் முடிவுக்கு பின்னால் இங்கிலாந்தில் ஜெர்மனிக்கு எதிரான அலை வீசிக் கொண்டிருந்தது. பாட்டனாரின் மறைவிற்குப் பின்னர் தாயுடன் அவர் மீண்டும் கிரேக்க நாட்டிற்குத் திரும்பினார்.

அப்போது கிரேக்க நாட்டிற்கும் துருக்கிக்கும் போர் நிகழ்ந்தது அப்போது கிரேக்க நாட்டின் அதிபராக இளவரசர் பிலிப்பின் தந்தையான இளவரசர் ஆண்ட்ரூவின் அண்ணன் முதலாம் கொன்சடன்டைன் அரசராக இருந்தார். துருக்கியுடன் நடந்த போர் படுதோல்வியடைந்து பொறுப்பு பிலிப் அவர்களின் பெரிய தந்தை மீது சாய்ந்தது அதனால் அவர் அரச பதவியிலிருந்து அகற்றப்பட்டு, இளவரசர் பிலிப்பின் தந்தையும் குடும்பமும் நாடு கடத்தப்பட்டனர், சில ஆண்டுகள் பிரான்சில் வதிந்து வந்ததன் பின்னால் பிலிப்பின் தாயார் அலீஸ் மனநோயாளியாக மனநோயாளர் மனையில் சேர்க்கப்பட்டிருந்தார் .. தந்தையோ மொன்டி காரலோவில் வாழ்ந்தார். இந்நிலையில் தான் இளவரசர் பிலிப் இங்கிலாந்தில் தனது தாய்வழிப் பாட்டியாரான விக்டோரியா மவுண்ட்பேட்டனுடன் வளர்ந்தார். தாய் மாமனான மவுண்ட்பேட்டன் பிரபு அவரைத் தன் மகன் போலப் பரிவு காட்டினார். ஸ்கொட்லாந்து நாட்டில் கல்விபயின்று பின்னர் தனது கிரேக்கக் குடியுரி மையை துறந்து விட்டு இங்கிலாந்துக் குடியுரிமை பெற்றார்.

இளமை மிடுக்கும் துடிப்பாற்றலும் கொண்டவரும், கடற்படையில் கட்டளையிடும் தளபதித் தகமையில் திகழ்ந்தவருமான இளவரசர் பிலிப் அவர்களுக்குத் தொடக்கத்தில் இங்கிலாந்துப் பேரரசியாராக மிளிரப்போகும் அரச அடங்கிய காப்பாளராக மாறுவதில் சிக்கல்கள் இருந்ததாகவும் அந்நாளில் அவரிடம் காணப்பட்ட களியாட்ட விருப்பத்தை எலிசபெத் பேரரசியார் கண்டும்

காணாதது போலப் பொறுமை காத்தார் அரசியாரின் நிகரற்ற நிறை காத்த நெஞ்சம் பின்னாளில் பெருமிதம் ததும்பும் உறவுக்கு அடித்தளமிட்டது என்று அரச மரபியல் வரலாற்று ஆசிரியர்கள் குறிப்பிடுகின்றனர்.

அவரின் மிகச் சிறந்த வெற்றியாக “எடின்பரோ கோமகனின் பரிசு (Duke of Edinbrugh Award) “இளைய தலைமுறைக்குத் தன்னம்பிக்கை வளர்க்கும் பரிசுத் திட்டம் எனக் குறிப்பிடுகிறார்கள். இன, மத, நிற, சமுதாய ஏற்றத் தாழ்வுகள் என எதுவுமின்றி அனைத்து இளம்பருவத்தினரும் இந்தப் போட்டியில் கலந்து கொள்வதின் மூலம் தன்னம்பிக்கையை வளர்த்துக் கொள்கிறார்கள். இந்தப் போட்டியில் பங்கு கொண்டு நிறைவு செய்பவர்கள் இதற்குரிய பரிசுப் பத்திரத்தைக் கோமகன் பிலிப் அவர்களிடமிருந்து நேரடியாகப் பெற்றுக் கொள்வதே இதன் சிறப்பம்சமாகும்.இதுமட்டுமின்றி காலமாற்றத்துக்கு அரச குடும்பம் விதிவிலக்கானதல்ல எனும் கோட்பாட்டிற்கமைய சூழலுக்கேற்ப மாற்றங்கள் நிகழ உந்துகோலாகச் செயற்பட்டவர் கோமகன் பிலிப் என்று அவரிடம் நெருக்கமானவர்கள் பாராட்டினார் .. இங்கிலாந்துப் பேரரசியாரும் வரிவிதிப்புக்குக் கட்டுப்பட்டவர் எனும் வகையிலேற்பட்ட மாற்றம் உட்பட, “ பக்கிங்காம் அரண்மனை” எனும் அரசியாரின் பெருமைமிகு அரண்மனையைக் கோடை விடுமுறைக் காலங்களில் மக்கள் பார்வையிடும் வகையில் வாய்ப்பு வழங்க இவர் ஒரு முக்கிய காரணமாகவிருந்தார் என்பது செய்தி.

தன் மனதில் பட்டதை எந்தவிதத் தயக்கமுமின்றி பேசிவிடுவது இவரைப் பல சமயங்களில் சிக்கலுக்குள்ளாக்கியிருக்கிறது. பண்ணைகள், சுற்றுச்சூழல் வளம் என்பதில் மிகவும் ஆர்வம் கொண்ட ஓர் எளிய மாமனிதராக இருந்தார்.மிகவும் நகைச்சுவையாகப் பேசும் இவரிடம் ஒரு நிருபர் உங்களைப் பற்றி எவ்வாறு மதிப்பிடுவீர்கள் என்று நெருடலாகக் கேட்டதற்கு “நான் ஓர் அகதிக் கணவன் (I am a refugee husband) என்று புன்முறுவலுடன் பதிலளித்தாராம். மனநோயாளிகள் மனையிலிருந்து நலமடைந்து திரும்பிய இவர் தாயார் கத்தோலிக்கச் செவிலியராக மாறி வாழ்ந்தார். தனது நிறைவுக் காலங்களில் இங்கிலாந்தில் தன் மகனுடன் வாழ்ந்தார். இவரைத் தன் மகன் போல் வளர்த்த இவரது மாமனாரான மவுண்ட்பேட்டன் பிரபுவின் மரபினால் பெயரும் இளவரசர் பிலிப் மவுண்ட்பேட்டன் என்றும் குறிப்பிடுவார்கள்.

கொரோனா எனும் கொடிய தீநுண்மியின் கட்டுப்பாட்டிலும் மறைந்த இவருக்காக எட்டு நாட்கள் துக்கதினங்களாக அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது. வரும் 17.04.2021 சனிக்கிழமை 3 மணியளவில் வின்சர் மாளிகையில் இறுதி நிகழ்வுகள் நிகழவிருக்கின்றன . கொரோனா கட்டுப்பாட்டு விதிகளுக்கமைய முப்பது பேரே கலந்து கொள்ள முடியும். அரச குடும்பத்தைச் சேர்ந்த நெருங்கிய உறவினர்களே நேரடியாகப் பங்குபெறுகிறார்கள். இங்கிலாந்துப் பிரதமரே அரச உறவினருக்கு வழிவிட்டுத் தான் கலந்து கொள்ளப்போவதில்லை என்று அறிவித்துள்ளார்.

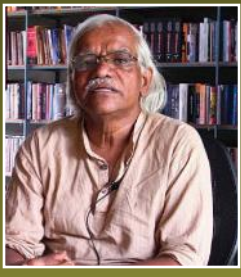
விதியை மதிக்கும் ஆங்கிலேயப் போக்கு உலகப்புக்கழ் பெற்றதாகும்.

இங்கிலாந்து அரசியாருடன் 73 வருடங்கள் வாழ்ந்து மறைந்த அவரது அன்புக் கணவர் எடின்பரோ கோமகன் இளவரசர் பிலிப் மறைவுக்கு உலகத் தலைவர்கள் அனைவரும் ஆறுதல் செய்திகளை பகிர்ந்துள்ளார்கள். இங்கிலாந்து முழுவதும் வருந்தும் வேளையில் கொரோனா தவிப்போடு யாரோ தமக்கு நன்கு தெரிந்த உறவினரையிழந்த ஒருவகை ஆழ்ந்த துயரம் அமைந்துள்ளது .

எடின்பரோ கோமகன் புகழ் வாழ்க !.

நிறைமொழி இளவரசரின் பெருமை ;

அகிலத்து , துயர்மொழி காட்டும் நீர்மை !



அருந்திறனாளர் பேராசிரியர் வீ. அரசு

இப்பின்புலத்தில், தாமஸ் கிரே அவர்களின் 'Elegy written in a Country Churchyard' மொழிபெயர்ப்பு தமிழில் எழுதப்பட்டதைப் போன்ற உணர்வைத் தருவதாக அமைந்திருப்பதைக் காண்கிறோம். தனது மகள் இறப்பின் சோகத்தை, இம்மொழிபெயர்ப்பின் மூலம் அறிஞர் நீ.க. பதிவு செய்துள்ளார். இந்நூலை மறைந்த தமது மகளுக்கே காணிக்கையாகப் படைத்திருக்கிறார்.

ஆங்கில - தமிழ் மொழிபெயர்ப்பில்லாமல், சமசுகிருத - தமிழ் மொழிபெயர்ப்புத் தொடர்பாகவும் ஈடுபாடு உடையவராக இருப்பதை இவரது கட்டுரைகள் உறுதிப்படுத்துகின்றன. விஜயநகர மன்னர்கள் குடும்பத்தைச் சேர்ந்த குமார கம்பண்ண உடையாரின் மனைவி கங்காதேவி, தனது கணவர் மறைவை அடிப்படையாகக் கொண்டு 'மதுரா விஜயம்' எனும் காப்பியத்தை சமசுகிருதத்தில் எழுதியுள்ளார். இந்நூல் அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகப் பேராசிரியர் எஸ்.திருவேங்கடாச்சாரி அவர்களால் தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது. இந்நூல் குறித்த மிக விரிவான மதிப்புரைத் தொடர் ஒன்றைத் தமிழ்ப் பொழிலில் (அக். 1957 - ஏப். 1958) எழுதியுள்ளார். தமிழ்ப்பொழில் ஏழு இதழ்களில் வெளிவந்துள்ள இத்தொடர், நீ.க. சமசுகிருதப் புலமையைப் புரிந்துகொள்ள உதவுகிறது.

“மதுரா விஜயம் என்னும் இந்நூல், அளவால் சிறியதாகவிருப்பினும், இலக்கிய நயத்தாலும், வரலாற்றுச் செய்திகளாலும், பல வரலாற்றுச் செய்திகளைத் தெரிந்து கொள்ளுவதற்கும் சிந்திப்பதற்கும் தூண்டும் முறையாலும் பெருநூல் என்றே கொள்ள வேண்டும். இந்த நூலிலுள்ள வடமொழி சுலோகங்களின் நடை, இனிமையாகவும், பழம்பெரு நூல்களின் நடையை நினைவூட்டுவதாகவும் இருக்கிறது.

பாயிரத்துள், தொல்லாசிரியர்களை வணங்கும் முறையும், ஒவ்வொரு ஆசிரியரின் பெருமையையும் சுருங்கச் சொல்லும் பொருளாழமும், இந்த ஆசிரியரின் பண்பாட்டையும் நுனித்த ஆராய்ச்சியையும் நன்கு தெரிவிக்கின்றன.



வான்மீகியை, நெறியுடையார் உள்ளத்தை மகிழ்விக்கும் முதற்கவி என்றும், வியாசருடைய சொற்றொடர்கள் செங்கரும்பின் கரணைகள் ஒப்பனவென்றும், காளிதாசனுக்கு அடிமையாக விருக்க விரும்பாத கவிகள்தான் யாவர் என்றும், பவபூதியின் பனுவல்கள் காமதேனுவின் இனத்தன என்றும் கூறுவது கருதற்பாலது.

வளரும்...



ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

72

ஆத்திசூடி | ATTISUDI | اتي سودي | 阿媿邱立 |

| ആത്തി ചൂടി | आतिशूडी | ఆత్తిచూడి | ఆభిషே

நேர்பட ஒழுகு
Live a virtuous life

لا تكل

過保有善行的一生

നേർവഴിയിൽ നടക്കുക

इमानदारी आचरण करें |

క్రమశిక్షణను తప్పక పాటించి మంచి జీవనం నడవాలి

ಪ್ರಾಮಾಣಿಕ ಜೀವನವನ್ನು ಜೀವಿಸು



பேயா யுழலுஞ் சிறுமனமே
பேணா யென்சொல் இன்றுமுதல்
நீயா யொன்றும் நாடாதே
நிந்தன் தலைவன் யானேகாண்
தாயாம் சக்தி தாளினிலும்
தரும மெனயான் குறிப்பதிலும்
ஓயா தேநின் றுழைத்திடுவாய்
உரைத்தேன் அடங்கி உய்யுதியால்.



முனைவர் ந.அருள்

இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

46

Her Royal Highness, Her Majesty Queen Elizabeth 95th Birthday

But living where the sun

Doth all things wake, and where all mix and tire

Themselves and others, I consent and run

To every mire

(Henry Vaughan, 'The Night', 1655)

21.04.2021

How great is this date and day 21st April, even as one thinks of a long line from Willie to now, (as the school Rhyme goes), to Elizabeth Alexandra Mary, Queen of the United Kingdom, Canada, Australia, New Zealand and Head of the Commonwealth of Nations, granting the force of laws and ordinances through the rights of sovereignty which is solely on the decree of those that possess the right to kingdom and Queendom in Britain !

Was it not Churchill that presaged the 'character' she could be even when she was scarcely Two from then on to her turning Five and ninety, remains she as virtue sprung from the fortitude of the soul! The Queen is the first, the foremost and the longest in the events that inalienably objectify her spirit of realization in historically determined succession!

As the longest reigning current monarch and the oldest current head of state, she is as history puts in its precious way.

- She was the first on a transatlantic phone call in 1927.
- She was the first to stay at Balmoral castle, Scotland in 1939.
- She was the first in BBC's 'Children's Hour' Broad cast in 1940.
- She made her first solo public appearance on a visit to Grenadier Guards
- She was inducted into the Welsh Gorsedd of Bards at National Eisteddfods of wales in 1946.
- Her accession to the throne was on 1952 and coronation took place on 2nd June 1953
- She was the most widely travelled and was the first to sign EEC.
- From silver to sapphire she saw all jubilees in her throne.
- She was intent on the meaning of the word Queen; as she is still.
- She was the first to open two Olympics in two different countries.
- She was the first to sign the new commonwealth charter in 2013.
- She is the oldest serving head of state,
- She was the first to commemorate a sapphire jubilee,
- She was the first to celebrate a platinum wedding ceremony,
- She is the supreme Governor of the Church of England and Scotland,
- She is the one who have met five Popes, Fourteen British Prime Ministers, Forteen American Presidents, Forty Eight Itlian Prime Ministers, Nine Un Secretary Generals, Seven Saudi Kings



With the ring of Shakespeare lines,
May we adore; O your Highness,

"Shall we compare thee to a Summer's day?",
and more to the Dawn of endless May?
So long as men can breathe, or eyes can see,
So long lives this, and this gives life to thee."

- Dr.Avvai Arul.



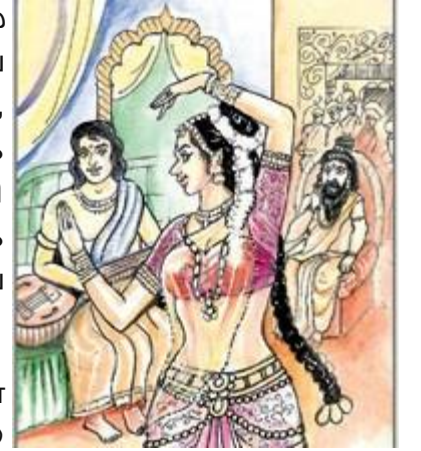
முனைவர் ந.அருள்

இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

இதயத்தை அள்ளும் இளங்கோவடிகள் !

அன்னைத்தமிழுக்கு அழகு சேர்க்கும் அணிகலன்களாக இலக்கியங்கள் அமைந்துள்ளன. இளங்கோவடிகள் சேர நாட்டு இளவரசர். சிலப்பதிகாரத்தில் அவர் துறவு பூண்ட நிகழ்வும் வருகிறது. மூன்றெழுத்தில் என் மூச்சிருக்கும் என்பது போல முத்தமிழ், மூவேந்தர், மூன்று நீதிகள், மூன்று தலைநகரங்கள், மூன்று நகரங்களின் பெயர்களிலும் மூன்று எழுத்துகள், மூன்று காண்டங்கள், மூன்று பத்துக் காதைகள், முதன்மை பெற்ற கதை மாந்தர்கள் மூவர் எனப் பொருளாலும், புனைவுகளாலும், வடிவாலும், வனப்பாலும், சிலப்பதிகாரத்தைப் புதுமையாகப் புனைந்தார்.

சேர இளவரசர் என்ற நிலையிலும் முடிகெழு வேந்தர் மூவர்க்கும் உரியதாகப் பொதுமை பொலிந்த இலக்கியமாகச் செய்தார். இளங்கோவடிகள், நாடாளும் அரச மரபினர் கவிதை புனைவதைப் போலவே, கற்றறிந்த கலைக்களஞ்சியமாகவும் துறவு வாழ்க்கையிலும் வாழ்ந் திருக்கிறார். ஆடற்கலை, இசைக்கலை, அழகுக்கலை, கட்டிடக்கலை, வணிகக்கலை என்று அடுக்கினால் எண்ணெண் கலைகளையும் நுண்மையாக அறிந்து பண்பாட்டுப் புதையலாகச் சிலப்பதிகாரக் காவி யத்தைப் படைத்தார்.



சிலப்பதிகாரம் படைத்துக் காட்டிய பூம்புகார் பதினாறாம் நூற்றாண்டைய இலண்டன் மாநகரத்தைப் போலக் காட்சிதரும் என்று கல் வெட்டுப் பேராசிரியர் தி.வை.சதாசிவப் பண்டாரத்தார் குறிப்பிட்டார். பூம்புகாரின் அழகையும் அங்கே அமைந்த கோட்டங்களையும், மதுரையின் மதில் அழகையும், வீதியழகையும், வணிக மாட்சியையும் சேர நாட்டு வேந்தன் இமயத்தை நோக்கிச் செல்லும் செலவின் பெருமிதத்தையும், நாடுகள், நகரங்கள், ஊர்கள், மலைகள், ஆறுகள், பொய்கைகள், வேந்தர்கள் எனச் சிலவற்றை அடுக்கிச் சொல்வதிலும் ஒருமை காண்பதிலும் அடிகள் ஈடில்லாதவர்.

பூம்புகார் வீதிப் பெருமையைச் சொல்லும் போது காண்பவரைக் கவர்ந்து நிற்கும் யவனர் இருக்கையும் மிளிர்ந்துள்ளது. ஆடல் அரங்கத்தில் விடுதிரை, விலகுதிரை என்ற இரு எழினிகளைக் குறித்திருப்பதை ஆராய்பவர்கள் எழினி, யவனிகா என்ற பெயர் ஒற்றுமைகளைக் காட்டிக் கிரேக்க நாடக அரங்குகளின் திரைஅமைப்பை இங்கே காணலாம் என்று எழுதியுள்ளனர். மாதவி குளித் தெழுந்த பங்கயத் தடாகத்தில் ஊறி மிதந்த 32 வகை நறுமணப் பொருள்களையும், சேரர் செம்மல் இளங்கோவடிகள் புலமை மிகுந்த வரிகளில் பட்டியலிட்டுப் படம் பிடிக்கின்றார்.

அணிகலன்களென்றால் மாதவியாளின் கால்விரல்களில் மகரவாய் மோதிரம், பீலி, காலாழி துலங்க - அவள் கால்களில் பரியகம், நூபுரம், பாடகம், சதங்கை சிணுங்க - குறங்குசெறி ஒடுங்க - ஆடைமீது முத்தரை விளங்க - தோள்களில் கண்டிகையும், முத்துவளையும் மினுங்க - முன்கை களிரண்டில் சூடகம், செம்பொன்வளை, வால்வளை, பவழப்பல்வளை குலுங்க, கைவிரல்களில் முடக்கு மோதிரம், கிளர்மணி, மரகதத் தாள்செறி விளங்க - கழுத்தில் சங்கிலி, நுண்தொடர், பூண்ஞாண், புனைவினைப் பொலிய - பிடரில் முத்துக்கோவை ஒளிர - காதுகளில் நீலக் குதம்பை, வைரக்குதம்பை அடங்க - தலையில் வலம்புரி, தொய்யகம், புல்லகம் அணிந்து இருபதுக்கு மேற்பட்ட பொன்னகைகள் பொலியும் புன்னகை அரசியாக மாதவியை நம்முன் நிறுத்துகிறார்.

சிலப்பதிகாரம் மட்டும் ஆங்கிலப் புலவர்களுக்குக் கிடைத்திருந்தால், எங்களுக்குக் கிடைத்தது சார்லஸ் டிக்கன்சு எழுதிய இரு நகரத்துக் கதை (Tale of Two Cities) தமிழர்களுக்கோ மூன்று நகரக் கதை (Tale of Three Cities) கிடைத்தது என்று பாராட்டிச் சேரன் தம்பியின் இலக்கியப் புலமைக்குத் தலை வணங்குவார்கள். சிலப்பதிகாரக் களஞ்சியத்தில் தகவல்கள் நூற்றுக் கணக்கில் கொட்டிக்கிடக்கின்றன.

“அரசியலில் தவறு செய்தவருக்கு அறமே கூற்றாவதும்” “பத்தினி மகளிரை உயர்ந்தோர் பாராட்டிப் போற்றுவதும்” “ஊழ்வினை விடாது வந்து ஊட்டும்” என்ற மூன்று உண்மைகளை நூலிழை போலக் கோர்த்துச் சிலப்பதிகாரக் காப்பியத்தின் செம்பொருளை இளங்கோவடிகள் வலியுறுத்தினார்.

சேரன் செங்குட்டுவனைப் பற்றிய ஒரு சுவையான செய்தி. சேர மன்னனின் எடையளவைக் கண்டறிய அறிஞர் மு.இராகவையங்கார், ஒருவாறு கணக்கிட்டு 300 முதல் 375 பவுண்டு (136 கிலோ முதல் 170 கிலோ) வரை என்று குறித்துள்ளார். மகுடம், மாப்புக்கவசம், உடைவாள், கால் புதையரணம், இடையில் அணிந்த கச்சு எல்லாம் சேர்த்துத்தான் துலாபாரம் நடந்தது. 50 துலாபாரம் பொன் என்று குறித்துள்ளார். உயரத்தை நம்மால் அளவிட்டு அறிய முடியவில்லை.

சிலப்பதிகாரத்தை முடிமன்னர் காப்பியம், குடிமக்கள் காப்பியம், தேசியக் காப்பியம், கலைமிளிர் காப்பியம் என்று நாடெங்கும் பரப்பிய நம் சிலம்புச்செல்வர் ம.பொ.சி., அவர்கள், சென்னையில் 24.04.1956 இல் செயிண்ட் மேரீசு மண்டபத்தில் முதன் முதலாகச் சென்னை மாவட்டத் தமிழரசுக் கழகத்தாரால் இளங்கோ விழாவைத் தொடங்கி வைக்கச் செய்தார்.

இந்த வகையிலும், சிலப்பதிகாரத்தில் 28 நாள் நிகழ்ந்த இந்திர விழவூரெடுத்த காதையில் குறிப்பிடப்படும் சித்திரைத் திங்களின் சித்திரை முழுநிலவைக் கருதி இந்திர விழாவின் இறுதி நாளான ஏப்பிரல் 24 ஆம் நாளில் இளங்கோவடிகள் திருவுருவச்சிலைக்கு மலர் மாலை அணிவித்து தமிழக அரசு பெருமை கொள்கிறது.

சிலப்பதிகாரம் ஈடு இணையற்ற முத்தமிழ்க்காப்பியம். இயல், இசை, நாடகம் பின்னிப் பிணைந்த பெருங்காப்பியம். சிலப்பதிகாரத்தை நினைக்கும் போது ஒரு வகையில் மனம் கலங்குகிறது. சேர நாடு நம்மோடு சேராத நாடாயிற்று. பூம்புகார் கடலில் மூழ்கியது. மதுரையின் ஒரு பகுதி கனலில் கரிந்தது. வஞ்சி மாநகரம் எங்கே என்று தேட முடியாதபடி மணலில் புதைந்தது. காற்சிலம்பு அணிவதை மகளிர் எப்போதோ மறந்துவிட்டனர். இந்திர விழா ஊர் மக்களால் இப்போது கொண்டாடப்படுவது இல்லை. யாழ் இப்போது இல்லை .கோவலன் கொல்லப்படுகிறான், பாண்டியன் அரசுக்கட்டிலில் விழுந்து இறக்கிறான். கோப்பெருந்தேவியும் உடன் உயிர் துறக்கிறாள். அடைக்கலம் தந்த இடைக்குல மாதரி தீப்பாய்கிறாள். கவுந்தியடிகள் உண்ணாநோன்பிருந்து உயிர் விடுகிறார். கோவலன் தாயும், கண்ணகி தாயும் உயிர் துறக்கின்றனர், பூம்புகாரின் பொற்கொடி மாதவி புத்த மதத் துறவியாகிறாள், கோவலன், கண்ணகி தந்தையர் துறவறம் கொள்கின்றனர் . இவ்வாறு அவலக்கடலில் அடுக்கிய இடுக்கண்களால் துன்பியல் நாடகத் தொடர்ச்சி நிறைவடைகிறது.

**சிலப்பதிகாரம் ஓர் அரிய பெரிய ஆவணம்.
நீங்காத நினைவுச் சின்னம்.
பண்பாட்டின் பெட்டகம்.
பழங்கலைகளின் புதையல்.**



முனைவர் ந. அருள்

இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

As long as the hills stand; Shakespeare will exist !

Ever since the advent of Shakespeare's classics in India, he has been a constant stimulus to literature in various Indian languages in general and Tamil Nadu, in particular. Many of his works and epigrammatic utterances and proverbs, have been appropriated in our everyday life.

23.04.2021

The unique genius of Shakespeare transcends all languages, and still touches the spirit of mankind from all backgrounds, all cultures. The history of Shakespearean texts in Indian languages cannot be separated from the history of stage performance, as most versions were composed for the stage. His plays charged with emotion and poetical outpourings are an inexhaustible reservoir of perennial delight, a marvelous testimony to human capacity to keep exploring the heights of creative self-expression. No wonder, he is remembered with admiration bordering on reverence by all who love great literature, particularly those couched in incomparable poetic language.

Historically, the period from 1870-1930 was a productive period in terms of kindling the interest of Shakespeare among the Tamils. There was a revival of interest in Tamil dramatization and poetics on the one hand, and Shakespeare's influence on the other. The classical inheritance of the Tamil's, the intelligence of the Tamil audience, the scholar's love for English as well as proficiency in Tamil, have all been major contributing factors.



Shakespeare's play can be rendered in summary form, abridged or retold, they can as well be painted, re-scripted, compressed and choreographed with peculiar mask idioms. Plays and episodes of serious – comic intensities can even be re-rendered as Villuppattu. With an awareness of the integrated art-forms that are currently used, the sensibility of the Tamil cannot simply keep quiet, just getting nostalgic of its earlier accomplishments.

The Tamil translators of today has every option to improve and achieve a dramatic closeness hitherto undreamt of. In the modern day, translation has become a discipline by itself and scholars in different parts of the world discuss translation from different angles. With Tamil translations of Shakespeare putting their individual stamps on their rendering of Shakespeare with the spread of inter-literary, inter-cultural and inter-linguistic influences, we can expect new translators to explore new techniques and possibilities of translating Shakespeare place once again.

And, as it has been said of the ancient Tamil Classics, of Shakespeare too we might say that "As long as the hills stand, and the rivers flow, for as long as civilized mankind survives on the earth, so long will the essence of Shakespeare's imagination mingle in global humanity's heart, exercising the mind, setting the heart ablaze, and attuning the still centre of the soul for the ineffable rhythm of existence".



முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம்
அமெரிக்கா

தொழுநோயாளிகளின் தீவு

கொரோனா தீநுண்மித் தொற்றினால் 2020-21 - இல் பலருக்கும் கிடைத்த கொடிய அனுபவங்களில் ஒன்று மற்றவர்களிடமிருந்து தனிமைப் படுத்தப் பட்டதாகும். அது போன்று, தொழு நோயாளிகளைத் தனிமைப்படுத்த அவாய் அரசு மோலக்காய் தீவைப் பயன்படுத்தியது. 1866 - இல் அவாய் தீவுகளில் தொழு நோய் பரவியபோது, இறக்கப் போகிறோம் என்ற அதிர்ச்சியில் இருந்த தொழு நோயாளிகளை அரவணைத்த மோலக்காய் தீவு, அவாய் தீவுகளின் ஐந்தாவது பெரிய தீவாகும்.



இத்தீவின் செங்குத்தான பாறைகள் நிறைந்த கலாயுப்பா (Kalaupapa) தீபகற்பத்தில், எட்டாயிரத்திற்கும் மேற்பட்ட தொழு நோயாளிகள் தனிமைப் படுத்தப்பட்டனர். வலுக்கடாயமாகக் குடும்பத்தினரிடமிருந்து பிரித்துக் கொண்டு வரப்பட்ட துக்கமும், மற்ற தொழு நோயாளிகள் தங்களின் புதிய குடும்பமாக மலர்ந்த மகிழ்ச்சியும், இரண்டறக் கலந்த எண்ணற்ற நினைவுகள் இந்த மண்ணில் மறைந்துள்ளன !

சுற்றுலாப் பயணிகள் அதிகம் செல்லாத இந்தத் தீவில் கால் வைக்க வேண்டும் என்ற

ஏக்கம் எனக்கு ஏற்பட்டதற்குக் காரணம் இந்தியாவில் ஆலயங்களுக்கு வெளியே பிச்சை எடுக்கும் தொழு நோயாளிகளைப் பார்த்த பழைய நினைவுகளே. உலகளவில் தொழு நோய் ஒழிக்கப்பட்டுவிட்டாலும், கடந்த சில வருடங்களில் வருடத்திற்கு ஒரு லட்சம் புதிய தொழு நோயாளிகள் இந்தியாவில் கண்டுப்பிடிக்கப்படுவதாகவும், உலகின் புதிய தொழுநோயாளிகள் 60 சதவிகிதம் இந்தியாவில் உள்ளதாகவும் உலக நல்வாழ்வு அமைப்பின் (World Health Organization) வெளியீடு குறிப்பிடுகிறது. அழகிய மோலக்காய்த் தீவின் அலை ஓசைக்கிடையே, அந்த வெளியீட்டின் புள்ளி விவரங்கள் என் உள்ளத்தில் நினைவலைகளாய் உருண்டு ஓடிக் கொண்டிருந்தன.

கடலும் கண்ணீரும்



ஓய்வான விடுமுறைக்காகவும், உல்லாசத்திற்காகவும் அவாய் வரும் சுற்றுலாப் பயணிகள் பலரையும் கண் கலங்க வைப்பது "முத்துக் கடற்கரை" (Pearl Harbor). ஓகாயு (Oahu) தீவில் உள்ள ஆனலூலூ பெரு நகருக்கு அருகில் திசம்பர் 7, 1941 அன்று ஜப்பானிய நீர்மூழ்கிக் கப்பல்களால் அமெரிக்காவின் "அரிசோனா", "ஓக்லஹோமா" உட்பட்ட பல போர்க் கப்பல்கள் தாக்கப்பட்டன.

அதன் விளைவாக, 2,026 அமெரிக்கர்கள் வீர மரணம் அடைந்த, இரண்டாம் உலகப் போரில் அமெரிக்காவைக் களம் இறங்க வைத்த ஆழ் கடல் அது.

கடலுக்கு 40 அடி கீழே மூழ்கிக் கிடக்கும் "அரிசோனா" கப்பலைப் பார்க்க படகில் சென்று அதற்கு மேலே கட்டப்பட்டுள்ள பாலத்தில் இருந்து தினமும் 15 லட்சம் மக்கள் அஞ்சலி செலுத்துகின்றனர். அந்தச் சிதைவுகளுக்கிடையே உயிர் துறந்த 900 வீரர்களின் உடல்கள் அகற்றப்படாமல், அப்பகுதி அவர்களின் இறுதி உறைவிடமாக மட்டுமன்றி ஒரு புனிதத் தலமாகவும் மாறி விட்டது. அங்குச் செல்லும் ஜப்பானியர்கள் உள்ளிட்ட பல நாட்டவரும் சோக உணர்வோடு நெகிழ்கின்ற உருக்கமான காட்சி போரின் கொடுமைகளை தினமும் நினைவுப்படுத்துகிறது.

மொழியே இனம்



அவாய் தீவில் இறங்கிய நொடி முதல் மீண்டும் விமானம் ஏறி இந்தக் கனவுத் தீவிற்கு விடை கொடுக்கும் வரை மிக அதிகமாக நீங்கள் கேட்கும் மந்திரச் சொல் " அலோஹா ". "வணக்கம்" "விடை பெறுகிறேன்" எனச் சொல்கின்ற இரண்டு சூழ்நிலைகளுக்கும் பெரும் பாலும் பயன்படுத்தப்படும் அந்த அவாய் மொழிச் சொல், அன்பு, அமைதி, இரக்கம் ஆகியவற்றை குறிப்பிடுகிறது.

அச்சொல்லின் பிரபலத்தால் "அலோஹா மாநிலம்" என்ற புனைப்பெயர் இந்த மாநிலத்திற்கு நிலைத்து விட்டது.

பாலினேசிய மொழியான அவாய் மொழியில் ஆங்கில அகர வரிசையில் உள்ள 12 எழுத்துக்கள் (A, E, H, I, K, L, M, N, O, P, U, W) உள்ளன. 1893 - இல் Lili'uokalani என்ற அவாய் அரசி அமெரிக்க ஆதிக்கத்தால் பதவி இழந்தார். அன்று தொடங்கிய அவாய் மொழியின் சரிவினால், 14 லட்சம் மக்கள் வாழும் அவாய் மாநிலத்தில் தற்போது 18,600 மக்கள் மட்டுமே அம்மொழியைப் பேசுகின்றனர்.

அமெரிக்காவின் ஐம்பது மாநிலங்களில், அவாய், அலாஸ்கா ஆகிய இரண்டே மாநிலங்களில் மட்டும் ஆங்கிலம் தவிர பிற மொழிகளும் ஆட்சி மொழிகளாக உள்ளன. அவாய் மொழி அந்த மாநிலத்தின் ஆட்சி மொழியாக 1978 - இல் மீண்டும் அறிவிக்கப்பட்டும், UNESCO அமைப்பின் "அருகி வரும் மொழிகள்" (endangered languages) பட்டியலில் இடம் பெற்றுள்ளது.

உலகின் ஆறாயிரத்திற்கும் மேற்பட்ட மொழிகளில், 2,600 மொழிகள் "அருகி வரும் மொழிகள்" பட்டியலில் உள்ளன. அந்தப் பட்டியலில் இருந்து, இறந்த மொழிகள் பட்டியலுக்குத் தங்கள் மொழி வந்துவிடக் கூடாதே என்ற கவலையில் அந்த மண்ணின் மைந்தர்கள் அவாய் மொழி மூலம் பள்ளிகளிலும், கல்லூரிகளிலும் பயிலக் குரல் எழுப்பி வருகின்றனர். அவாய் மொழியே தங்கள் இனம், கலை மற்றும் பண்பாடுகளின் சின்னம் என்ற அவர்களின் ஆதங்கம் அமெரிக்க டாலர்களின் ஆதிக்கத்தில் வெறும் சலசலப்பாகி விடாமல் அம்மொழியின் மறுமலர்ச்சிக்கு வித்திடட்டும்.

பயணம் தொடரும்...



அறிஞர் ந.ரா.முருகவேள்

மறைமலை அடிகளார் மாட்சி !

25

தமிழ்நாட்டின் மிகப்பெரிய நிலையங்களாய் அமைந்த சைவசித்தாந்த நூற்பதிப்புக் கழகம், கரந்தைத் தமிழ்ச் சங்கம் என்னும் இரு பெரு நிறுவனங்களும் அவற்றோடு தொடர்புடைய பெருமக்கள் பலரும், அடிகளாரின் அடிச்சுவட்டின் வழி நின்று செந்தமிழ்ச் செல்வி, தமிழ்ப்பொழில் முதலியனவற்றால் தனித் தமிழ் வளர்ச்சியிற்கருத்தூன்றித் தொண்டாற்றி வருவதும்; கலைச் சொல்லாக்க மாநாடுகள் வெளியீடுகள் ஆங்காங்கே நிகழ்ந்து வருவதும்; தமிழ்நாட்டின் பல பகுதிகளில் ஆங்காங்கே நடைபெற்று வரும் தமிழ்க்கல்லூரிகளும், அவற்றிற் பயின்று வெளிப் போதரும் புலவர் மணிகளும், பயிலும் மாணவ மணிகளும் தனித்தமிழிலேயே பேசவும், எழுதவும் நூலியற்றவும் வல்லராய்ப் பெருகி வருதலும் - தனித் தமிழ்வளர்ச்சிக்கும் வழக்கிற்கும் பல்லாற்றானும் எத்துணையோ எதிர்ப்புக்களும் இடர்ப்பாடுகளும் மிகப்பெரிதும் இன்றளவும் இருந்துவரினும், ஆண்மையோடு அஞ்சாது நின்று தம் பெயரையும் தனித்தமிழில் மாற்றிக் கொண்டு, தம் நூல்களையும் விழிப்போடு மறந்தேனும், மருந்திற்கேனும் ஒரு வடசொற் கலப்பும் காணப்படா வகையில் தனித்தமிழிலேயே எழுதத் தலைப்பட்டு, முன்னரே வடசொற் கலப்போடு எழுதப்பட்டுவிட்டனவற்றை

மறு பதிப்புகளில் திருத்தியும், மாற்றியும் வடசொற்களுக்கு நேரிய தனித் தமிழ்ச் சொற்கள் அமைத்துக் கொடுத்தும் புதுப்பித்து, ஏறத்தாழ 30 ஆண்டுகளுக்கு மேலாகப் பணிபுரிந்து வரும் அடிகளின் அளப்பரிய பேருழைப்பின் விளைவே யன்றோ? இத்தகைய சான்றோரைத் தனித் தமிழ் இயக்கத் தலைவர் என்பதிறடையென்ன?

அடிகளும் தன்மதிப்பு இயக்கமும்

தனித்தமிழ் இயக்கத்திற்குத் தலைவர் என்பதொன்றே, தன் மதிப்பு இயக்கத்திற்கும் அடிகட்கும் உள்ள தொடர்பினை நன்கு விளக்குவதாகும்.

தன் மதிப்பு இயக்கம், ஆரியச் சூழ்ச்சி, சாதிச் செருக்கு சமயக் காழ்ப்பு, மூடப்பழக்க வழக்கங்கள் முதலியன ஒழித்துப் பகுத்தறிவுக் கொள்கையும், சீர்திருத்தப் போக்கும், தன்மான உணர்ச்சியும், அறிவியல் வளர்ச்சியும் பிறவும் செழித்தோங்கப் பாடுபடுகின்றது. இவைகள் யாவும் அடிகட்கு முற்றிலும் உடன்பாடே.

வளரும்...



தேன்துளி -1

இலண்டன் மாநகரில் மட்டும் மக்கள் 153 மொழிகள் பேசுகின்றனர். வணிகத்திற்கு வந்த போலந்துக்காரர்கள் போலந்து மொழிக்கு வாழ்வளித்தற்காக மூன்று முறை பிரதமராகத் திகழ்ந்த டோனி பிளோர்க்கு விருது வழங்கி இருக்கிறார்கள்.



ஏதிலராகவும், அலுவலக அகதிகளாகவும் வாழும் தமிழர்களின் மொழி கணக்கில் வரவேயில்லை. அறிஞர் பெருமகன் போப்பின் புதை குழி அங்கே தானே இருக்கிறது ?

தேன்துளி - 2



நாளுக்கு நாள் அறிவு வளர்கிறது. வேளைக்கு வேளை சிந்தனை பெருகிறது.

கையில் தாளும், எழுதுகோலும், படிப்பதற்கு நூலும், சொல்லிக்கொடுப்பதற்கு ஓர் ஆளும் இன்று அறவே நீங்கிவிட்டுக் கையிலும், பையிலும் கணினி அமர்ந்திருக்கிறது.

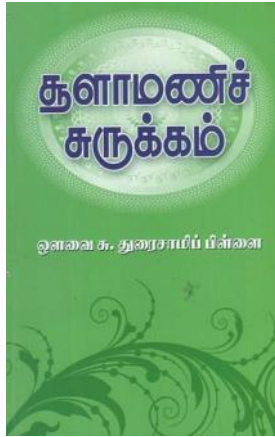
ஏணிக் கணினியாக ஏழடி உயரத்தில் தொடங்கி மேசைக்கணினியாக மாறி மடிக்கணினியாக உருவெடுத்து இப்போது மடித்து வைக்கும் கைக்குட்டை அளவுக்கு அணிக்கணினிகள் (ஐபேட்) வந்துள்ளன.

குழந்தைகள் விளையாடுவதற்குப் பொம்மைகள் கேட்ட காலம் போய் ஐபேடு 3ஜி தொலைபேசியும் வேண்டும் என்று அடம் பிடிக்கிறார்கள்.



இனி, தோலாமொழித் தேவர், தாம் பாடிய இச்சூளாமணி, “நாம வென்வேல் தேமாண் அலங்கல் திருமால் நெடுஞ் சேந்தன் என்னும்... கோமான் அவையுள் தெருண்டார் கொளப்பட்டது” (4) என்று உரைத்துள்ளார். இச் சேந்தன் கார்வெட்டி நகர வேந்தனான விசயனோ, அன்றி அவன் கீழ் இருந்த தலைமக்களுள் ஒருவனோ, வேறோ ஒன்றும் தெரிந்திலது.

இது நிற்க, வழக்காறு (Literary tradition), இச்சூளாமணியைச் சிந்தாமணிக்குப் பின் வைத்தே பேசுகிறபடியால், மேலே காட்டிய குறிப்புக்கள் ஆராயப்பெற்று முடிவாகிற வரையில், தோலாமொழித்தேவர் காலத்தைப்



பத்தாம் நூற்றாண்டிற்குப் பின்னதாகக் கோடல் பொருந்துவதாம். இக்கருத்துக்குச் சான்று பகர்வதுபோல இச்சூளாமணிக்கண் சிந்தாமணியில் வரும் பல சொற்களும், சொற்றொடர்களும், கருத்துக்களும் மிகுதியாய்க் காணப்படுகின்றன.

“வெளிறிலாக் கேள்வியானை வேறுகொண் டிருந்து சொன்னான்”

(சீவக.200)

என்பது “வெளிறிலாக் கேள்வியானை விஞ்சைய ரஞ்சியிட்டார்” (சூளா.109) என்றும்

“சங்குடைந்தனைய வெண்டாமரை மலர்த்தடங்கள்” (சீவக.549) என்பது “சங்குடைந்தனைய தழைத் தடமலர்”

(சூளா.103) என்றும்

சொற்றொடர்களும், சீவகனுக்குக் கல்வி கற்பித்த திறத்தை, “குழைமுக ஞான மென்னும் குமாரியைப் புணர்க்கலுற்றார்; திருந்து பொன் கண்ணியாற்குச் செல்வியைச் சேர்த்தினாரே” (சீவக. 368-9) என்று திருத்தக்கதேவர் கூறிய கருத்தையே சுயம்பிரபை பெற்ற விசயன் என்னும் மகன் கல்வி பெற்றது கூறுமிடத்தே வைத்து, “அவனோடு (விசயனோடு) மையார் இன்பக் காதலி நாவின் மகளாகப் பொய்யாக் கல்விச் செல்வர்கள் தம்மால் புணர்வித்தான்” (சூளா 387) என்று கருத்துக்களும் வருவன காணலாம்.

வளரும்...



ஆங்கில வரலாற்றின் பிதாமகர் ஆகிய
வணக்கத்துக்குரிய பீதே



பிரித்தானிய வரலாற்றில் பீதே (Bede) என்ற அறிஞருக்குத் தனியான ஓர் இடமுண்டு.

"ஆங்கிலேய வரலாற்றின் தந்தை" (Father of English history) என்று இவரை வரலாற்றாசிரியர் குறிப்பிடுவர்.

கி.பி 673 ஆம் ஆண்டில் பிறந்த இவர், அறுபத்திரண்டு வயது நிறையு முன்னரே காலமானார்.

அவர் நோதம்பிரியா (Northumbria) என்ற இடத்தில் பிறந்தார். அங்கே யரோ (Jarrow) என்ற இடத்தில் அமைந்திருந்த பெனடிக்ர்துறவியர் மடத்தில் (Benedictine Monastery) வளர்ந்தார். அந்தத் துறவியர் மடத்தின் நூலகம் பீதே (Bede) அவர்களின் அறிவுப்பசியை வளர்த்தது.

நூலகத்தால் வளர்க்கப்பட்டு, நுண்ணறிவால் துலங்கிய அவர், 19ஆவது வயதில்

உதவிக்குருவாக (Deacon) நியமிக்கப்பட்டார். பத்தாண்டுகள் உதவிக்குருவாகப் பணியாற்றிய அவர், முப்பதாம் வயதில் போதகராகப் (Priest) பதவி உயர்வு பெற்றார். போதகராக நியமிக்கப்பட்ட பீதே (Bede) அவர்கள், ஆசிரியனாகவும், புலமையாளனாகவும், எழுத்தாளனாகவும் விளங்கினார்.



கிறித்தவ ஆகமத்தை ஐயம் திரிபறக்கற்றிருந்த அவர், மொழி பற்றியும், கவிதை பற்றியும், விஞ்ஞானம் பற்றியும் நிறைய எழுதினார்.

அவர் எழுதிய நூல்களில் மிகச்சிறந்த நூலின் பெயர் The Ecclesiastical History of the English People (ஆங்கிலேய மக்களின் திருக்கோயில் வரலாறு) என்பது. அவர் இந்த நூலை அவரது ஐம்பத்தெட்டாவது வயதில் எழுதி முடித்தார்.

வளரும்...



தமிழக அரசின் பாராட்டுப்

பாவேந்தர் பாரதிதாசன் விருது

சிறந்த கவிஞர் ஒருவருக்கு பாவேந்தர் பாரதிதாசன் விருது வழங்கப்படுகிறது.

(விருதுத் தொகை ரூ.1.00 இலட்சம், தங்கப்பதக்கம், தகுதியுரை, பொன்னாடை)

வ. எண்	ஆண்டு	விருதாளர்	வ. எண்	ஆண்டு	விருதாளர்
1	2020	அறிவுமதி (எ) மதியழகன்	22	1998	கவிஞர். முரசு நெடுமாறன் (மலேசியா)
2	2019	திரு.த.தேனிசை செல்லப்பா	23	1997	முனைவர் சரளா இராசகோபாலன்
3	2018	கவிஞர் தியாரூ	24	1996	கவிஞர் இரா.வைரமுத்து
4	2017	திரு.க. ஜீவபாரதி	25	1995	கவிஞர் அ.மறைமலையான்,
5	2016	கவிஞர் கோ. பாரதி	26	1994	கவிஞர் கரு.நாகராசன்
6	2015	முனைவர் வீ.ரேணுகாதேவி	27	1993	புலவர் பெ.அ.இளஞ்செழியன்
7	2014	கவிஞர் கண்மதியன்	28	1992	கவிஞர் இ.முத்துராமலிங்கம்
8	2013	முனைவர் திருமதி இராதா செல்லப்பன்	29	1991	திரு.பெரி. சிவனடியான்
9	2012	பேரா. முனைவர் சோ.ந. கந்தசாமி	30	1990	கவிஞர் வேழவேந்தன்
10	2011	கவிஞர் ஏர்வாடி சு.இராதாகிருஷ்ணன்	31	1989	கவிஞர் அப்துல் ரகுமான்
11	2010	முனைவர் இரா. இளவரசு,	32	1988	கவிஞர் பொன்னிவளவன்
12	2009	கவிஞர் தமிழ்தாசன்	33	1987	கவிஞர் முடியரசன்
13	2008	கவிஞர் தமிழ்ச்சி தங்கபாண்டியன்	34	1986	கவிஞர் மு. மேத்தா
14	2007	திருச்சி திரு. மு.சீ. வெங்கடாசலம்	35	1985	கவிஞர் ஐ.உலகநாதன்
15	2006	முனைவர் கா. செல்லப்பன்	36	1984	கவிஞர் நா.காமராசன்
16	2004	பேரா.லெ.ப.கரு.இராமநாதன்	37	1983	மறைந்த கவிஞர் வகாப்
17	2003	பேரா.முனைவர் அ.தட்சிணாமூர்த்தி	38	1982	கவிஞர் புத்தனேரி சுப்ரமணியம்
18	2002	முனைவர் ச.சு.இராமர் இளங்கோ	39	1981	கவிஞர் பட்டுக்கோட்டை கல்யாணசுந்தரம்
19	2001	கவிஞர் மணிமொழி	40	1980	கவிஞர் முத்துலிங்கம்
20	2000	பாவலர் மணிவேலன்	41	1979	கவிஞர் திரு. எஸ்.டி.சுந்தரம் மறைந்த கவிஞர் வாணிதாசன்
21	1999	முனைவர் சிலம்பொலி செல்லப்பன்	42	1978	கவிஞர். சுரதா



முதறிஞர் வ.சுப.மாணிக்கம்

இவ்வோவியக் குளத்தில் பல்வேறு நீர்ப் பூக்கள் உள. தாமரைப் பூக்கள் சிறியவும் பெரியவுமாக, சிறக்கணிப்பும ஒருக்கணிப்புமாக, விரிவும் முகிழ்வும் முகையாகப் பல்வேறு நிலைகளில் தீட்டப்பட்டுள்ளன.

மீன்களும், பறவைகளும், எருமைகளும், யானைகளும் இக்குளத்தில் பங்கு பெறுகின்றன. போர்வை போர்த்தாற்போலச் சிறிய அகன்ற தாமரையிலைகள் குளத் தைப் பசேலென மறைத்துக் கிடக்கின்றன.

துறவிகள் எனத்தக்க மூவர் முழங்காலளவு நீரில் இறங்கி நின்று பூசைக்குப் பூக்களைப் பறித்துப் பறித்துத் தோளில் தொங்கும் பூக்குடலையை நிரப்புகின்றனர்.



இக்கவின் ஓவியம் முன் மண்டபத்தின் மேற் கட்டியிலிருப்பதால், தலை தூக்கிப் பார்த்தாலல்லது தெரியாது, ஆதலின் காலமும் மக்களின் கைக் குறும்பும் கடந்து காட்சியளிக்கின்றது.

இதே குடைவரையில் இரு தூண்களில் நடன மங்கையர் இருவர் ஓவியம் உண்டு. நடனமகள் அந்நாள் எவ்வளவு அணிகலன்கள் அணிந்திருந்தாள் என்பதனை இவை வெளிப்படையாகக் காட்டும்.

இவ்வண்ண ஓவியத்தையும் மாதவி பூட்டிய நகைகளை வரிசைபடக் கூறும் சிலப்பதிகாரக் காவியத்தையும் ஒப்பிட்டுப் பார்த்தால், தமிழ்க்கலைகளின் ஒருமைப் பாங்கு உறுதிப்படும்.

இவ்வோவிய நங்கைகள் மேற்பாதி யுருவங்கள்: கொண்டைக் கூட்டும் புருவம் முகம் இமைக்கோடுகளும் உருண்டை முகமும், கழுத்துச் சாய்வும், ஒரு கை மடக்கும், மறுகை நீட்சியும், விரல்களின் வளைவும் செவ்வனே தீட்டப்பட்டுள. இருவார்க்கும் மூக்கணியில்லை என்பது குறிப்பிடத்தகும்.

இருவர் நடனமும் வெவ்வேறு பாணியுடையன. காற்பகுதிகள் தீட்டப்படா விட்டாலும் கைவைப்பு அசைவுகளிலிருந்தும், முகப்பாட்டிலிருந்தும் நடன மாட்சிகளை உணரலாம்.

இன்று அழியாமல் எஞ்சி நிற்கும் ஓவியங்களுள் சித்தன்ன வாசல் ஓவியங்களே காலத்தால் கணக்கிடுவர் கலை வரலாற்றுப் பேராசிரியர் மயிலை சீனி.வேங்கடசாமி தமிழர்களும் இவற்றை நோநிற் கண்டு மகிழ்வது பிறவிப் பேறா காணுமாறு இவற்றைக் காப்பாற்றுவது நம் பிறவிக் கடமை.



பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

40

Pukaar Canto - 9

Hideous Nightmare

(A Legend in Agenda!)

be we, here and henceforth.

Kannaki: ours differs. Cities

change! Waters and Deities

are blind to mortal altering!

A girl comes, tells Hero is back



at gate. Our Kovalan! He hies

to bed chamber; pities Kannaki

pale mien; by evil inclines I've

lost a hill of wealth to deceitful

dame of deceit; in penury am I

65

70

put to shame.Kannaki's slim
smile assures: anklets remain,
take! Kovalan, 'O well adorned,
be anklets thine be capital.

Move we far to Madurai,trade

75

there, gain all lost.My resolve.

May you start up before dawn.

Evil done in necessity prods;

before Sun could warm Earth,

He and Kannaki o'er to Madurai!

80



Venpaa

Love's Dark Dreams frustrate

Madavi's hope; former deed

driven heart falters by fate;

ere Dawn,Sun wounds to bleed!

To Continue...



முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

யாப்பிலக்கணத்தில், எழுத்தை அடுத்து வருவது அசை. அசை நேரசை, நிரையசை என இரு வகைப்படும். குழந்தைப் பாடல்களில், ஈரசை, மூவசைச் சீர்களைக் கொண்ட அடிகளே அதிகம் இடம் பெறும்.

"உண்மை பேசி உயர்ந்திடுவாய்
உடலைப் பேணிக் காத்திடுவாய்,"

கவிஞர் பெரியண்ணன் இப்பாடலில், இரு அடிகளிலும் முதல் இரு சீர்களும் ஈரசைச் சீர்களாகவும் மூன்றாம் சீர் மூவசைச் சீராகவும் அமைந்துள்ளது. நான்கசைச்சீர்களும் கழி நெடிலடிகளும் அரிதாகக் காணப்படும்.

ஈரசை, மூவசை, நான்கசை என எதுவாக இருந்தாலும், குழந்தைப் பாடல்களில், ஓரசை ஒரு சீராக அமைவது சிறப்பு.

"இடி இடித்தது;புயல் அடித்தது;
எய்த செஞ்சரம் உறுமவே
துடிதுடித்தனர் கொடிய பாதகர்
துண்டு பட்டனர்; ஓடினர்!"

என்ற கவிஞர் இர.அய்யாசாமி இப்பாடலில், சொற்கள் தனித் தனிச் சீராக இருப்பதால் குழந்தைகள் சிரமமின்றி வாசிப்பர்.

சொல் பிரிந்த நிலையில் சீர் அமைந்தால் சிறுவர்கள் சிரமப்படுவர்.

"பல்கோடி காத தூரத்திருந் தொளி
பாய்ச்சுகின் நான்இவ்வு லகமெல்லாம்!
எல்லையில் லாதவி ரிவுகொண்டான் - வைப்பின்
எத்தனை யண்டமும் உள்ளடங்கும்"

என்ற சிறுவர் பாடலை வாசிக்கச் சிறுவர்கள் சிரமப்படுவர்.

அடிகள் இருசீர் கொண்ட குறளடி, மூச்சீர் கொண்ட சிந்தடி, நாற்சீர் கொண்ட அளவடி, ஐந்து சீர் கொண்ட நெடிலடி, அதற்கும் மேற்பட்ட கழிநெடிலடி எனப் பகுக்கப்பட்டுள்ளது. குழந்தைப் பாடல்களில் அனைத்துக்கும் சான்றுகள் உள்ளன.

"தாயின் மொழி
தமிழைப் படி.
யாரும் இதை
அறியப் படி."

கவிஞர் செல்ல கணபதி இப்பாடல் குறளடியாய் இரு சீர்கள் கொண்டுள்ளது.

கவிஞர் சிற்பி ,



"கோமாளி அண்ணா குப்பண்ணா
குடமே போலொரு வயிற்றண்ணா
ஏமாளி இங்கே யாரண்ணா
எனக்குக் கொஞ்சம் சொல்லண்ணா."

என்ற பாடல் மூன்று சீர்கள் கொண்ட சிந்தடியாக அமைந்துள்ளது.

மேலும் உள்ள அடிகளுக்கான சான்றுகளைத் தொடர்ந்து காண்போம்.

வளரும்...



11. The Good Returns

A wrong committed and an evil deed done will not lapse without its echo in retribution.

It is only after reaping the harvest of the fruits sown by you, that land can be cultivated with other crops.



Murder, theft, gambling -- age-old growth in all human fields -- would the Lord answer your call? He will not even enter the temple where you have walked.

I have an experience to tell you.

A man who had purchased a film from me, without bringing the profit into account, sued me in the court accusing me of not paying him Rupees Thirty Thousand.

Finding no other way, fuming and frothing I had to give him the money.

He had already fooled a wealthy man in a nearby town.

His essential nature was to fool everyone.

What did he gain by that?

Having lost all his money, jewellery and property, he is suffering today even for his daily meal.



You can see him often at the temple gates.

There he is half-naked and with sacred ash adorning his forehead seeking the Lord with offerings of fruit and flowers.

But the Lord flees at the sight of this evil soul.

To Continue...



The Lord of pacus is Pacupati. The Xaviour of sheep is called the Good Shepherd, which in Vaishnavite parlance is Gopaalan.

Now a word about rites and rituals. The Bible, in particular the Old Testament dwells at great length on rites and rituals, most of which can truly be described as Vedic.



The great Arumuka Naavalalar lists them thus:

"Pati-p-Prakaranam, Punya -sthala-Prakaranam, Aalaya-P-Prakaranam. Linga-p - Prakaranam, Abisheka-p-Prakaranam, Neivedhya - p - Prakaranam, Punya-kala-p-Prakaranam, Sarira-SuddhiD - Prakaranam, Chinna-p - Prakaranam, Dhyaana-p-Prakaranam, Namaskaara-pPrakaranam, Puraana - p- Prakaranam, Punya-theertha-p-Prakaranam, Suvarnadaana-p-Prakaranam, Anna-daana-p-Prakaranam, Tava-p-Prakaranam' etc., etc.

We should in this context do well to remember that Siva Sri Naavalalar helped the missionary Percival translate into Tamil, the Holy Bible.

The greatness of Siddhantam comprises in its readiness and willingness to confer recognition on all religions of the world. When the Christian Saakta, Arthur Avalon says that the Christ is the Poor-



naavataara of Jehovah, we accept it. Jesus the son of God says:

"I am the Way and the Truth and Life"

of Siva, Manickavaachakar says:

"குறியே போற்றி, குணமே போற்றி!"
நெறியே போற்றி, நினைவே போற்றி!"

St.Appar Says :

"போவதோர் நெறியுமானார்".

To Continue...



அவளின் தன்மான உணர்வும் தகைமையும் படிப்பவர் மனதில் நெகிழ்வைத் தரும்.

“பல் சான்றீரே! பல் சான்றீரே!

செல்க எனச் சொல்லாது

ஒழிக என விலக்கும்

பொல்லாச்சூழ்ச்சிப்பல் சான்றீரே!

அணில் வரிக் கொடுங்காய்

வாள் போழ்ந்திட்ட காழ்போல்

நல்விளர் நறுநெய் தீண்டா!

தடையிடை க்கிடந்த கைபிழி பிண்டம்;

வெள்ளென் சாந்தொடு புளிப்பெய்து அட்ட

வேளை வெந்தை வல்சியாகப்

பரல் பெய் பள்ளி பாய் இன்றி வழியும்;

உயவல் பெண்டிரேல் அல்லல் யாம்!

பெருங்காட்டுப் பண்ணிய

கருங்கோட்டு ஈமம் நுமக்கு அரிதாகுக;

எமக்கு எம்பெருந்தோள் கணவன்

மாய்ந்தென -

அரும்புஅற வள்ளிதழ் அவிழ்ந்த தாமரை

நள்ளிரும் பொய்கையும் தீயும்

ஓர் அற்றே!

- என்கிறார் ;

கணவன் மேல் இட்ட தீயும் தாமரைப் பூத்த குளிர்நீர்ப்பொய்கையும் எனக்கு ஒன்று தான்; எனவே, தீயில் மூழ்குவ தற்குத் தயங்க மாட்டேன் என ஓலமிட்டுப் புலம்புகிறாள்.

கணவன் இழந்த கைம்பெண் நிலை கொடுமையான துயரமாக இருந்த காலம் அது. அக்கால மக்களுக்கிடையே இருந்த சடங்குகள் பெண்களுக்கு எதிராகவே இருந்திருக்கலாமோ எனவும் எண்ணத் தோன்றும்.

“கொய்ம் மழித் தலையொரு கைம்மையுற”(புற : 261)

எனப் பெண்களை முடி இழக்கச் செய்தனர் எனத் தோன்றுகிறது.

அதைவிட, அவர்கள் உணவும், உறக்கமும் பிறர் வரையறுத்த படிதான் இருக்க வேண்டும் என்ற நியதிகள் இருந்திருக்கின்றன. இவற்றை எதிர்க்கிறாள் அந்தப் புறநானூற்றுப் புதுமைப்பெண்.



“உடன்கட்டை” ஏறுவதைத் தடுக்கும் பெரியோரை, “சான்றோரே! என முதலில் அழைத்துப் பின்,

“அய்யா! போதுமய்யா!” உங்கள் சூழ்ச்சி எனச் சுட்டிக் காட்டுகிறாள்.

வளரும்...



திருமந்திரத்தை அருளிய திருமூலர் மற்ற திருமுறைகளைப் போலன்றி இந்நூலைச் சாத்திர நூலாகவும், தத்துவ சித்தாந்த பனுவலாகவும், வாழ்வியல் இலக்கியமாகவும் படைத்திருக்கிறார் யோக சாதனை நெறியைச் சிவயோக நெறியாக வளர்த்து மக்கள் உணர்ந்து அறிந்து திருமன்றுள் ஆடும் போர்ப்பத்து அருள் வெளியில் அடைக்கலம் அடையும் வழியைக் காண்பிக்கிறார். அறம் கேட்கும் அந்தணர் வாய்மொழி கேட்டும் மறம் கேட்டும் வானவர் மந்திரங் கேட்டும் புறம் கேட்டும் ஈசன் திறம் கேட்டும் சிவகதி அடைய சீரிய வழியைச் சித்தரிக்கிறார்.

நுட்பமான கருத்துக்களை மிகச் சுருக்கமாகவும் தெளிவாகவும் மந்திரச் சொற்களாக உரைத்த திருமூலர், துல்லியமாக வரையறுக்கும் பக்தி நெறிக்கு பாதை வகுத்துக் காட்டுகிறார்.



”யான் பெற்ற இன்பம் பெறுக இவ்வையகம்” என முதன் முறையாகத் தன் அனுபவத்தை உலகமும் உணர்ந்து மகிழ வேண்டும் என்பது எத்தகைய புரட்சி!



மானுடர் யாக்கை வடிவு சிவலிங்கம் என உடலைப் பேணுவதற்கும் ,உடலைத் தூய்மையாக வைத்திருந்து இறைவனைப் போற்றுதல் போல காக்க வேண்டும் என மருத்துவ அறிவையும் மகேசன் மந்திரமாக மக்களுக்கு எடுத்துக்காட்டுவது படித்து உணர வேண்டிய கருத்தாகும்.

தன் அனுபவத்தை ஒவ்வொரு சொல்லாக வடித்து வாழ்வின் நெறி முறைகளை வார்த்தைகளால் வெளிச்சம் போட்டுக் காட்டி அறியாமை இருள் அகற்றுகிறார். கல்வி, கேள்வி கல்லாமை, கள்ளுண்ணாமை, நடுவுநிலைமை, அன்புடைமை, கொல்லாமை எனத் தன் முதல் தந்திரத்திலேயே ஆகமத்தின் சாரம் என அறிவிக்கிறார்.

வளரும்...



அறிஞர் திலகம் ஜே.எம்.நல்லசாமிப்பிள்ளை

ஈஸ்வரனை இந்தியகலை மதசம்பந்தம், உருவகப்படுத்துவதே. ஆயின், அகண்ட Indian art சச்சிதாநந்த நிர்குணப் பொருளை வேறு கண்டப் பொருள்களால் உணர்த்த முடியா?

இவ்வகண்டப் பொருளை உணர்த்த முடியாதானாலும், கரையற்ற தொன்றை மனிதனுக்குக் கரைகாண முடியாமற் போயினும், அவ்விதத்தில் அமையாது அகண்டப்பொருளின் அகந்தமா கிய குணங்களை அதன் அம்சமூர்த்தங்களில் விளக்கிக் காட்டுகின்றார்கள்.



இந்திய கலையின் நோக்கமும் காட்கின்றார்கள். ஸ்ரீசங்காசாரியார் இவ்விதம் வணங்குவாராயினார். "ஹே, பாமேசா! என் முக்குற்றங்களையும் மன்னிக்க.

அருவமாகிய உன்னை உருவமாகப் பாவித்தேன். குணாதீதனாகிய உன்னை என் வெறுஞ்சொற்களால் வாழ்த்தினேன். உன் திருக்கோயில்களைத் தரிசித்ததில்

நீங்கு முள்ளவனென்றதை மறந்தேன். அதேமாதிரி, தமிழ் வித்வ சியோமணியாகிய ஓளவைத்தாயும் கடவுளின் பிம்பமிருக்கு மிடம் காலை நீட்டிய காலை ஒருவர் ஆட்சேபித்தபோது, கடவுள் இல்லாவிடம் நீர் காட்டுவீராமாயின் அவ்விடம் நான் காலை நீட்டேன் என்றனள்.

இவ்வித பாரமார்த்திக உண்மை நம்கெஞ்சில் எப்பவும் உதயமாயினும், வியவகாரத்துக்கு ஒத்துவராது. சாதாரண சனங்களுக்கு அதனைப் பின்பற்றப் போதவும் போதாது. அதிகமென்றே சொல்லலாம்.

ஆனால், எல்லா கர்மங்களையும் எனக்கு அர்ப்பணம் பண்ணி, என்னிடத்தில் பற்று வைத்து முழு தியான யோகத்தினால் உபாசிப்பவர்களை, பார்த்தனே, சனனமாண சாக பத்தினின்றும் நான் விடுவிக்கின்றேன். அவர்கள் மனம் என்னிடமே சார்த்திருத்தலின். (கீதை, XII,6&7.)

ஆகையினால் தான், "எந்த இந்திய ஸ்திரீ அல்லது பூமானும், வழிப்பக்கத்தில் நின்று கடவுளுக்கு எவ்விதமான பிம்பங்களும் கிடையாது என்றார்.

வளரும்...



சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்

9

18ஆம் நூற்றாண்டின் தொடக்க காலம்.

கேரளத்தில் மன்னராட்சி கொடிகட்டிப் பறந்தே வேளை. எழுத்தச்சனுக்குப் பின், மலையாள இலக்கியப் பூங்காவில், சுமார் 150 ஆண்டுகள் வரை குறிப்பிடத்தக்க புதிய சிந்தனை எதுவுமே பூக்கவில்லை. கதகளி மட்டும் இதற்கு விதிவிலக்கு. இக்கால கட்டத்தில் தோன்றிய கவிஞர் களுக்கு சொல்வதற்கெனப் புதிய செய்திகள் எவையுமே இல்லாததால், பழைய சிந்தனைப் போக்கிலேயே செய்யுள்கள் இயற்றிக் கொண்டிருந்தனர்.

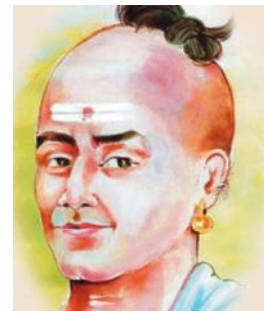
வாழ்க்கை பற்றிய ஆழ்ந்த கண்ணோட்டத்தையோ, வாழ்க்கை பிரச்சனைகளுக்கு முடிவு காணும் வழிமுறைகளையோ அக்கவிஞர்களின் படைப்புக்களில் காண இயலாது போயிற்று.

எந்தவொரு படைப்பு அதைப் படிக்கின்றவனை நேரடியாக பாதிக்கின்றதோ அது தான் மக்களுக்கு வழிகாட்டும் தகுதி படைத்தது.

சமுதாய பிரச்சனைகளை அலசுவது, குறைகளை சுட்டிக்காட்டுவது, சிறுமை கொண்டு கொதித்தெழுவது, சிக்கல்களுக்கு தீர்வு காண்பது போன்றவைதாம் ஒரு சிறந்த படைப்பாளனுக்குரிய இலக்கணம்.

இத்தகைய ஒரு படைப்பாளி மலையாள மொழி செய்த தவத்தின் பயனாக தோன்றினார். அவர் குஞ்சன் நம்பியார்.

பாலக்காட்டிற்கு அருகில் உள்ள லக்கிடி என்ற சிற்றூரிலிருந்து சுமார் ஒரு கிலோ



மீட்டர் வடக்கேயுள்ளது கிள்ளிகுறிசி மங்கலம் எனும் கிராமம். அங்குள்ள கலக்கத்து மடம் வீட்டில் கி.பி. 1705 இல் இக்கவிஞன் தோன்றினார்.

திண்ணைப் பள்ளிக்கூடத்து படிப்போடு அவரது பள்ளிப் படிப்பு முடிந்து விடுகிறது.

இம்மேதையின் உள்ளத்தில் உறங்கிக்கிடந்த கவிதை ஆற்றலைத் தட்டியெழுப்பி வெளிக்கொணரக் காரணமாக இருந்தவர் செம்பக சேரி ராஜா. நம்பியாரை ஆதரித்த பலருள் இவரே தலையாயவர். அம் மகா கவியின் நினைவாக இன்றும் "நம்பியார் மடம்" எனும் பெயரில் ஒரு வீடு உள்ளது.

அம்பலப்புழா ராஜா, மார்த்தாண்டவர்மா, கார்த்திகைத் திருநாள் போன்ற மன்னர்களெல்லாம் இவரது கவிதைகளை வெகுவாக ரசித்து மகிழ்ந்தவர்கள் வாழ்நாள் முழுவதும் இத்தகைய மன்னர்களின் ஆதரவில் வாழ்ந்தவர் இம்மகாகவி.

வளரும்...



கலைமாமணி டாக்டர் இரா.குமரவேலன்

காட்சி 6

இடம் - போர்க்களம்

காலம் - பகல்

உறுப்பினர் - கர்ணன், சல்லியன்.

கர்ணன்: சல்லியா! உனக்கு நன்றி. இழந்த கவச குண்டலங்களை மீண்டும் பெற்றாற்போல மகிழ்ந்தேன். நின் துணைக் கொண்டு பாண்டவர் ஐவரையும் அழிப்பேன்.

சல்லியன் : கர்ணா! தேரைச் செலுத்தட்டுமா? கர்ணன்: கொஞ்சம் நில். பொருள் கேட்டு வரும் இந்த இரவலர்களுக்குப் பொன் கொடுத்துவிட்டு வருகிறேன்,

(தன்னிடமிருந்த அணிகலன்களை அளிக்கிறான்) போதுமா அந்தணர்களே.....சரி, புறப்படு, சல்லியா! இந்திரனிடமிருந்து சூரியன் பெற்று ஜமதக்னி முனிவருக்கீந்த பெரும் வில்லைப் பரசுராமர் வழியாக நான் பெற்றேன். நாகாஸ்திரத்தையும் பெற்றுள்ளேன். எல்லாவற்றிற்கும் மேலாகக் கண்ணனுக்கு நிகரான தேர்ச்சாரதியாக நின்னைப் பெற்றேன். எனக்கென்ன கவலை? எனக்கெதிர் விசயனே அன்றி வேறில்லை. விசயனுக்கும் என்னைத் தவிர வேறு எதிரி எவருமில்லை. என் மனத்துக்கினிய நண்பன் ஏழலகும் அடையுமாறு இன்று விசயனை ஒழிக்கும் என் விற்றொழிலை நீ காண்பாயாக.

சல்லியன் : கர்ணா! நின் வீரத்தை என்னிடம் இயம்ப வேண்டாம். நீ என்றுமே வில்விசயனைப் போரில் வென்றதில்லை. அவனுக்கு நீ இணையாகமாட்டாய். இன்று நடை பெறும் போரின் முடிவு இப்பொழுதே தெரியுமோ? அருச்சுனுக்கு எதிராக நீ எடுத்த சபதம் இன்று நிறைவேறுகிறதா என்பதைப் பொறுத்திருந்தல்லவா காணவேண்டும்?



கர்ணன்: சல்லியா! விசயனுக்கு நான் நிகரில்லை என்று பலர் முன்னிலையில் நீ இகழ்தல் வேண்டாம்! வல்லையேல் இத்தேர் செலுத்து! போர்வினை பற்றிப் பேச நீ யார்?



(சல்லியன் வெகுண்டு தேரிலிருந்து இறங்கி, 'உனக்கு தான் தேர் செலுத்தேன்,' என்று உடைவாள் வீசிக் கர்ணனோடு மாறுகொண்டு நிற்கிறான். இருவரும் மோதுகின்றனர்.)

துரி சல்லியா! போதும். களத்தில் இப்படி நீங்களே மாறுபட்டு நின்றால் போரில் வெற்றி எப்படிக் கிடைக்கும்? உங்கள் வாதத்தை நிறுத்துங்கள்; பகையை நொறுக்குங்கள்! (தேர் புறப்படுகிறது; படை மோதுகிறது.)

வளரும்...



எது சிறந்த வாழ்க்கை ?

இந்த உலகத்தில் எல்லோருமே வாழ்வதற்காகத்தான் பிறக்கிறார்கள். வாழ்கின்ற வாழ்க்கை அர்த்தம் நிறைந்ததாக இருக்க வேண்டும். மற்றவர்களுக்கு முன்னுதாரணமாக இருக்க வேண்டும்.

மக்களுக்குப் பயனுள்ள வாழ்க்கை வாழ்ந்தவர்கள் மக்கள் மனங்களில் வாழ்கிறார்கள். மக்களால் கொண்டாடப்படுகிறார்கள். நாம் எத்தனை பேர் மனங்களில் வாழ்கிறோம் என்று என்றைக்காவது கேட்டுப் பார்த்திருக்கிறீர்களா ?

ஒரு செயல் அதிக நன்மையைத் தருமானால் அது நற்செயல் என்று போற்றப்படும். அதை செய்பவர் நல்லவர் என்று கொண்டாடப்படுவார்.

நல்லவர் - மிக நல்லவராகவும், மிக நல்லவர் - மிகமிக நல்லவராகவும், மிகமிக நல்லவர் - புனிதராகவும் ஆவதற்கான தகுதியை வளர்த்துக் கொள்வதற்கான பயணம்தான் வாழ்க்கை.

என்னதான் நீங்கள் நல்லவராக இருந்தாலும், உங்களைக் குறைசொல்லவும் இரண்டுபேர் இருப்பார்கள். அந்த இரண்டுபேர் காமராஜரையும், காந்தியடிகளையும் கூட விட்டு வைக்கவில்லை. எனவே, குறை சொல்பவர்களைப் பற்றி கவலைப்படாமல், அவர்களுக்கும் சேர்த்தே நன்மை செய்து வாழுங்கள்.

எல்லா நேரத்திலும், எல்லோருக்கும் நல்ல வனாக இருக்க யாராலும் முடிவதில்லை. ஏன், கடவுளால் கூட அது முடிவதில்லை.

ஓர் ஊரில் அண்ணனும், தம்பியும் வாழ்ந்தார்கள். அண்ணன் உழுது வாழும் வேளாண்மை செய்பவர். நெல் பயிரிட்டிருந்தார். பல மாதங்களாக மழை ஏமாற்றிவிட்டது. மழை வராவிட்டால் பயிரைக் காப்பாற்ற முடியாத

நிலை. இரவெல்லாம் தூங்காமல் மழைக் கடவுளை வேண்டினார். அவர் வேண்டுகலை கடவுள் நிறைவேற்ற முடிவு செய்தார். திடீரென மேகம் திரண்டது. இடி மின்னல் தோன்றியது. சடசடவென மழை கொட்டியது. மகிழ்ச்சியடைந்த அண்ணன் கடவுளுக்கு நன்றி சொன்னான்.

பக்கத்து வீட்டில் வசித்த தம்பி செங்கல் சூளை வைத்திருந்தான். பெய்த மழையில்



அவன் தயாரித்து வைத்திருந்த செங்கல் எல்லாம் கரைந்து போனது. “ஆறுமாசமா வராம இருந்த மழைக்கு இன்னிக்கு என்ன அவசரம் ?

இன்னும் இரண்டு நாள் கழித்துப் பெய்திருந்தால் செங்கலை எல்லாம் சுட்டிருப்பேன். என் உழைப்பெல்லாம் வீணாகிவிட்டது. கடவுளுக்குக் கருணையே இல்லை” என்று கடவுளைத் திட்டிக் கொண்டிருந்தான்.

இக்கதையின் மூலம் நாம் புரிந்துகொள்ள வேண்டியது என்னவென்றால் பிறரை நிறைவுப் படுத்துவதற்காக நாம் வாழ வேண்டியதில்லை. நமக்கு எது சரி எனப்படுகிறதோ, பெரும்பாலான மக்களுக்கு எது உதவியாக இருக்கிறதோ அதை நாம் செய்யலாம். இதுவே சிறந்த வாழ்க்கை.

வளரும்...



முனைவர் வி.அன்புமணி

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர், இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை, கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி (தன்னாட்சி), ஈரோடு.



**மகாதேவி வர்மா
(1907 - 1987)**

தன் வீட்டில் ஆதரவற்ற பல மிருகங்கள், பறவைகளை வளர்த்ததோடு அவற்றின் ஈமச்சடங்குகளையும் செய்து இன்றைய விலங்குக் காப்பு அமைப்பைவிட ஒரு படி மேலாக அந்நாட்களிலேயே தனிப்படத் தன் சொந்த வீட்டில் செயல்படுத்தியவர். கருணை என்ற சொல்லுக்கு அகராதியில் இல்லாத பொருளை, வடிவத்தைக் கொடுத்தவர் மகாதேவி வர்மா.

கிருஷ்ண பக்தை மீரா போல் வாழ்வும், எழுத்தும், அதில் இழைந்தோடும் வலியும் வேதனையும் ஒத்திருந்ததால், 'நவீன மீரா' என்று இவரை இந்தி இலக்கிய உலகம் அழைக்கிறது.

உத்தரபிரதேசத்தில் உள்ள பருக்காபாத்தில், 200 வருடங்களுக்குப் பிறகு, 7 தலை முறைக்குப் பின் பிறந்த பெண் மகவான மகா தேவியை அனைவரும் கொண்டாடினர். இவர் சமசுகிருதத்திலும், இந்தியிலும் புலமை பெற்றவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

9 வயது ஆனபோது இவருக்குத் திருமணம் நடைபெற்றது. பின்னர், கணவருக்கு இவருடன் வாழ்வதில் விருப்பம் இல்லாத காரணத்தால் என்றும் தனிமையே வாழ்வென்றானது.

“சாயாவாத்” என்னும் இந்தி இலக்கிய இயக்கத்தின் தூண்களில் ஒன்றாக விளங்கியவர், பின்னாளில், காசி மகிளா வித்யாபீடத்தின் முதல்வராகவும், பின் துணை வேந்தராகவும் பதவி வகித்தார். இந்தக் காலகட்டத்தில் பல கவியரங்கங்களும், மாநாடுகளும் நடத்தி மொழி வளர்ச்சிக்கு பெரும் பங்காற்றினார். கவிஞர், கட்டுரையாளர், சிறுகதை எழுத்தாளர், நாவலாசிரியர், ஓவியர்,

விடுதலைப் போராட்ட வீரர், கல்வியாளர் என்பதையும் தாண்டி பெண்ணுரிமைவாதியாக விளங்கினார். பெண் விடுதலைக்காக அயராது குரல் கொடுத்தார்.

பத்ம பூஷண் விருது, யாமா என்னும் கவிதைத் தொகுப்பிற்கு ஞானபீட விருதுபத்ம விபூஷண் விருது என அவரின் எழுத்துகளுக்கு வழங்கப்பட்ட விருதுகளால் விருதுகள் கவுரவிக் கப்பட்டன என்றே சொல்ல வேண்டும்.

அவரது 'முர்ஜாயா பூல்' (வாடிய மலர்) என்ற கவிதையிலிருந்து சில வரிகள் பின்வருமாறு.

“kar diya madhu aur saurabh
daan saara ek din,

kintu rota kaun hai tere liye daanee
suman?”

(ஒரே நாளில் உன்னிடமிருந்த தேன், நறுமணம் முழுதும் அளித்தாய்.

இன்று உனக்காகக் கண்ணீர் வடிப்பவர் உண்டோ வள்ளலே?)



மேலும், தன் வளர்ப்புப் பிராணிகளான சோனா(மான்), கவுரா(பசு), கில்லூ(அணில்) குறித்து எழுத்தில் பதிவும் செய்தார். இவை இன்று நாட்டின் பல்வேறு வகுப்புகளின் பாடத்திட்டத்தில் இடம்பெற்றுள்ளன.

வண்ணங்களின் திருவிழா வான ஹோலிப் பண்டிகையன்று பிறந்த இவர், வாழ்நாள் முழுதும் தூய வெண்ணிற ஆடையைத் தனதாகக் கிக் கொண்டார்.

வளரும்...



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்
கனடா

5

இன்று ஒரு பதிவில் நான் எழுதியதை இங்கும் பதிவிடுகின்றேன்.

" சாதி "

தமிழ் என்றால் அறிவு, தமிழ் என்றால் அன்பு, தமிழ் என்றால் இனிமை. யாதுமூரே யாவருங்கேளிர் !!



தமிழரின் அடிப்படை நெறி வேற்றுமை பாராட்டாமை. சாதி என்று ஏதும் அறவே கிடையவே கிடையாது. சாதி இருப்பதாக நினைப்பது வடிகட்டின அறியாமை. பிறர் ஊட்டிய அறியாமை நோய். யார் ஊட்டினார்கள் என்பதன்று இங்கு கருத வேண்டியது. அப்படி யொன்று இல்லை என்பதைத் தெள்ளத்தெளிவாக உணர்வதே முதன்மை.

தொப்பியணிதல், இந்தப் பூணூல் போடுதல், அந்தப் பூணூல் போடுதல், இதைச் செய்தல் அதைச் செய்தல் எல்லாம்

நாமாகவோ பிறர் சொல்லியோ பிடித்துக் கொண்டவை அவை எதுவும் ஒருவரை ஒரு சாதியாக ஆக்காது. ஆவதாக நம்புவது உளநோய். அடித்தால் வலிக்கும், புளியைத் தின்றால் புளிக்கும், கரும்பைத்தின்றால் இனிக்கும்..

நாம் யாவரும் மாந்தர்களே.

அகத்தேயும் புறத்தேயும் நல்ல பழக்க வழக்கங்களை மேற்கொள்வோர் நல்லவர்கள். அப்படியல்லாதவர்கள் நல்லவர்கள் அல்லர். இதுவே வேறுபாடு.

அறிவு நாடு



அறிவும், திறமையும், ஆற்றலும் விடா உழைப்பால், உடல் உள உழைப்பால் மேம்படுபவை. விடாது உழை. விழிப்போடு இரு. அன்புகொள், பகிர்ந்துண், அறிவுநாடு, உயர்வுகொள் !

இன்பம் பெருகும், யாவரும் இன்புற்றிருக்கலாம்.

வளரும்...



மருத்துவர் தாரா நடராசன், MD., DCH.,
குழந்தை நோய் வல்லுநர்,
முன்னாள் முதல்வர்,
மதுரை மருத்துவக் கல்லூரி, இராசாசி மருத்துவமனை

பேறு காலத்தில் பேதலித்து நிற்கும் தாய் மார்கள் தாய்ப்பால் ஊட்டுவதால் மனத் தெளிவையும் பெறுவர்.

தாய் குழந்தைக்குத் தன் பாலை வசதியாகக் கொடுக்கும் போது குழந்தைக்கும் தனக்கும் எந்த இடையூறு நேராமலும் பழகிக்கொள்ள வேண்டும் சில குழந்தைகள் பால்குடிக்க ஆரம்பித்தவுடனே தூங்கி விடும். அக்குழந்தைகளை எழுப்பி வயிறு நிறையப் பாலூட்ட வேண்டும்.

குழந்தை பாலைக் குடிக்கும் வரை அளவுக்கதிகமான பால் சுரப்பினால் குழந்தைக்கு மூச்சுத் திணறல் ஏற்படும். அப்பொழுது சில வினாடிகள் இடை வெளி விட்டுக் குழந்தைக்குப் பாலூட்ட வேண்டும்.

குழந்தை பாலைக் குடிக்கும்பொழுது காற்றையும் உறிஞ்சிவிடும். அதனால் குழந்தையைத் தோளில் முதுகில் தட்டி ஏப்பமிட வைக்க வேண்டும். இவ்வாறு செய்ய வில்லையென்றால் குழந்தை குடித்த பாலை உடனே வாந்தி எடுத்துவிடும்.

இந்த வாந்தியெடுத்த பொருள் சுவாசப் பைக்குள் போகவும் நேரிடும். குழந்தை ஏப்பம் விட்டபிறகு குழந்தையை அதன் வலது பக்கத்திலோ குப்புறவோ படுக்க வைக்க வேண்டும்.

இவ்வாறு படுக்க வைப்பதால் உணவு குடல் வழியே செல்ல வசதியாகவு மிருக்கும்.

குறைமாதக் குழந்தைகளாலும் பிளவு பட்ட உதடுகளுடைய குழந்தைகளாலும் தொடக்கத்தில் பாலை உறிஞ்சிக் குடிக்க இயலாது. அப்பொழுது தாய் தன் பாலைக் கையால் கறந்து கொடுக்க வேண்டும்

அலுவலகத்திற்குச் செல்லும் மகளிர் கையால் கறந்த பாலைப் புட்டிகளில் சேகரித்துக் குளிப்பதனப் பெட்டியில் வைத்துத் தேவைப் படும்பொழுது அப்பாலைத் தண்மை நீங்கியதும் குழந்தைக்குப் புகட்ட செய்யலாம்.



தாய்ப்பாலைப் பெருக்கும் முறைகள் குழந்தைக்கு தாய் பாலூட்ட எல்லா முயற்சிகளையும் செய்த பிறகும் பால் வரவில்லை என்றால் தான் தாய்ப்பாலை போதிய அளவு சுரக்கவில்லை என்று ஒப்புக்கொள்ள முடியும்.

வளரும்...



1. 14.04.2021-ல் பூத்த தமிழ்ப் புத்தாண்டு உலகத்தமிழ் மிகச் சிறப்பாக இருந்தது. படித்து மகிழும்வண்ணமாக பொலிவோடு அமைந்திருந்தது.

துறையெல்லாம் தமிழே என்று தங்குதடையின்றி தொடரும் இன்றைய நிலைகுறித்து அவ்வப்போதுவில் அருமையாய் எடுத்துரைத்திருக்கிறார் ஆசிரியர். பாவேந்தரின் படமும் சிறப்பே.

பாராட்டுக்கள் ஐயா.

முனைவர் சோமலெயின் வரிகளைப் படிக்கையில் ஹவாய் தீவுகளைப் பார்த்து வர ஆசை தானாக கிளர்ந்தெழுந்து விட்டது. வரிகளின் வலிமை போற்றத்தக்கதே.

2000 ஆண்டுகளாக மறைக்கப்பட்டும், மறக்கப்பட்டும் கிடந்த தனித்தமிழ் வழக்கினை, மீண்டும் இந்நூற்றாண்டில் உயிர்ப்பித்த மறைமலையடிகளாரின் சிறப்பை நன்றாகவே பதிவு செய்திருக்கிறார் அறிஞர் ந.ரா.முருகவேள்.

கணினியின் எலிவால் நம் கைக்கு அகப்படுவதை தேன்துளியில் படிக்கையில் தமாஷாகவும், யதார்த்தமாகவும் இருக்கிறது.

கவிஞர் பேரா,
தமிழக அரசின் தமிழ்ச் செம்மல் விருதாளர்,
திருநெல்வேலி.

2. அருள் கைவண்ணத்தில்

இருள் விரட்டும்

உலகத்தமிழ் கிழமை தோறும்

உரத்து ஒலிப்பதறிந்து

உவகை அடைகிறேன்.



புலவர் இளஞ்செழியன்



3. 71st number subtly greets Chittirai which in essence means Beauty. Also the star is Spica when full moon bestrides over Madurai Festivities.

Dr Arul's Avvappozhudu casually opens up new vistas for ardent Tamils to enhance Tamil.Vocabulary in every evolving discipline. Bharathidasan's clarion call for this is significant as his verse cited quickens the initiative.

The facts on Hawaii are fascinating in Somaley's 50 faces of US.

Gnamam Beatrice's research point on identifying the mother tongue of Diasporic Tamils is worth considering and probing .

Dr TNR'S quoting Arthur Avalon's enunciation "Jesus is " Purnavataara" of God" is a grand integral to recognize Logos in Carnate Form.

Seethai Meykantaan's Pathikangalai Patiyungal has in it a significant hermeneutic proposition in respect of the word Moovaayiram, meaning Nedungkaalam, a long long time!

Entries in Arivarasan's Lexicon-Companion are lucid, apt, and simple, also they invite alternative suggestions.

Tollilakkiya ThoraNam as ever is interesting; in this number the classical pithiness of PuRam 192 lines is caught up with deft strokes: English and Hindi translations rival well. High, Aye!

JJT and GPT Father-Son Logical extraction of a theory of Electron and Electron Diffraction.

What exemplary inheritance in physics!

Striking Father-Son duo in literature we find. Citation invited!

Professor Dr SA Sankara narayanan

Kumbakonam.



4. இவ்வார உலகத் தமிழிதழ் மிகச் சிறப்பாக அமைந்துள்ளது. ஆசிரியம் பகுதியில் கால்வாயில் சிக்கிய கப்பல் குறித்த கட்டுரையில், சூயஸ் கால்வாயின் வரலாற்றை, சுருக்கமாகவும், தெளிவாகவும் ஆசிரியர் விளக்கியுள்ளமை பாராட்டிற்சூரியது. அதுபோல, அவ்வப்போது பகுதியில், புரட்சிக் கவிஞரின் கனவை நனவாக்கும் வண்ணம், துறைதோறும் புதுப்புதுச் சொற்கள் பொங்கி வந்து, வண்டமிழ்ப் பெருக்கை வற்றாத வளமுடையதாக்கி வரும் செய்தியை, பெருமகிழ்வுடன் பதிவு செய்துள்ளார்.

பெரும்புலவர் நீ.கந்தசாமி அவர்கள், ஒரு சிறந்த மொழிபெயர்ப்பு என்பது எப்படி எழுதப்பட வேண்டும் என்பதற்கான இலக்கணத்தை தம் பதிவில் மிக அருமையாக விவரித்துள்ளார்.

ஓளவை மூதாட்டியின் ஆத்திசூடி வாழும் நெறியை வகுத்துரைக்க, பாரதியின் பாடல் அந்நெறிச் செயல்களில் ஆகச் சிறந்தது எச்செயல் என்று அழகுற விளக்குகிறது. ஏழைக்கு எழுத்தறிவித்தல் எவ்வளவு இன்றியமையாதது என்பதை இதனினும் சிறப்புற மொழிய எவரால் இயலும்!

முனைவர் சோமசுந்தரம் அவர்கள் இந்த முறை ஹவாய் தீவுகளின் கவின்கு காட்சிகளையும், வியப்புறு சிறப்புக்களையும் அவருக்கே உரித்தான அழகு நடையில் நம் அகக்கண் முன் அணிவகுக்கச் செய்கிறார்! குறிப்பாக, அந்த கொதிக்கும் எரிமலைக் குழம்புகளைக் குளிரில் நடுங்கிக் கொண்டே கண்ட அவரது அனுபவம் விந்தையிலும் விந்தை!

அறிஞர் முருகவேள் அவர்களின் கட்டுரை, வடசொற்களின் கலப்பால் தமிழ் மொழி ஐங்கூறுகளாகப் பிளவுபட்டு, அழிவை நோக்கி விரைந்த நிலையில், மறைமலையடிகள் அதனைத் தடுத்து நிறுத்தி, தனித்தமிழியக்கம் கண்ட வரலாற்றுச் சிறப்பினையும், அக்கால அவலநிலையையும் தெளிவாக விளக்குகிறது.

தேன் துளிகள் மூடநம்பிக்கையால் அழியும் பாம்பின் (நிலை) வாலைப் பற்றியும், எதிர்கால நம்பிக்கையான (கணினியின்) எலி வாலைப் பற்றியும் சுவையாகக் கூறுகின்றன.

திருமதி. ஞானா அவர்களின் கூற்றின்படி, அயலகப் பிள்ளைகள் தாய்மொழி பயில்வதில் உள்ள மயக்குறு கருத்துக்களை அறிஞர் பெருமக்கள்

ஆய்வுப்பொருளாக மேற்கொள்ள வேண்டியது அவசியமாகும். ஆக்கமிக்குக் கருத்துக்களை நன்கு ஆராய்ந்து எழுதப்பட்ட அவரது கட்டுரை, முனைவர் அருள் அவர்களின் மொழிபெயர்ப்புத் துறையின் உன்னிப்பான கவனத்திற்கு உரியது ஆகும்.

உரைவேந்தர் ஐயா அவர்களின் சூளாமணிச் சுருக்கக் கட்டுரைப் பகுதி, அவரது சோர்விலா ஆய்வு நோக்கிற்கு ஒரு சோற்றுப் பதமாக அமைந்துள்ளமை சிறப்பு ஆகும்.

திரு. செல்லத்தம்பி அவர்கள் தன் கட்டுரையில், பிரித்தானியர் எவ்வாறு கிறித்துவ மதத்திற்கும், பழக்க வழக்கங்களுக்கும் கொஞ்சம் கொஞ்சமாக அடிமைகளாக மாறினர் என்று நன்கு விளக்கியுள்ளார்.

மூதறிஞரின் கட்டுரை, பழங்காலக் கோயில் சிற்பங்கள் மற்றும் ஓவியங்களின் அருமைகளையும், அவற்றை அழிக்கும் மக்களின் அறியாமையையும் சிறப்புற விளக்குகிறது.

திரு.மெய்கண்டான் அவர்கள் தன் கட்டுரையில், போர்க்களத்தில் கணவனை இழந்த இளம்பெண்களின் மனத்துயரை விளக்கும் சங்கப் பாடல்களையும், அவற்றில் உள்ள நயத்தையும் எடுத்தியம்பியுள்ள பாங்கு எடுத்துக்காட்டானது ஆகும்.

மருத்துவர் தாரா அம்மையாரின் குழந்தைக் கவனிப்பு குறித்த கட்டுரை, பால் நினைந்துட்டும் தாய்களுக்கு, பாலுட்டும் நெறிமுறைகளைப் பக்குவமாகத் தெளிவுறுத்துகிறது.

மருத்துவர் நெடுமாறன் அவர்கள் தன் கட்டுரையில், இதய நலப் பண்டுவம் எப்படியெல்லாம் வழங்கப்படுகின்றது என்பதையும் கூறி, எனினும், வந்தபின் வருந்துதலினும், வருமுன் காத்தலே சிறந்தது என்று வகுத்துரைப்பது போற்றுதற்குரியது ஆகும்.

தொல்லிலக்கியத் தோரணம் பகுதியை இவ்வாரம் கணியன் பூங்குன்றனாரின் பொன் வரிகள் அலங்கரிக்கின்றன. அவற்றிற்கான மொழிபெயர்ப்புகளும் மிகச் சிறப்பாக உள்ளன.

-பூமழை மாமணி துரை. தனபாலன்



5. அவாய் கட்டுரை சிறப்பு!
அவாய் பார்க்க ஆசை
வந்துவிட்டது!

- முனைவர் அரங்க மல்லிகா,
தமிழ்த்துறை தலைவி, எத்திராசு மகளிர் கல்லூரி,
சென்னை

6. அவாய் இந்து ஆலயம் - புதிய செய்தி. அடுத்த
முறை அவாய் செல்லும் போது சென்று
வருகிறோம்.

திருமதி. உமா விவேக்,
பென்சில்வேனியா

7. அவாய் கட்டுரை அருமை! அங்கங்கே
இழையோடும் நகைச்சுவை சிறப்பு!

திரு. சந்திரகாந்தன், சிங்கம்புணரி,
சிவகங்கை மாவட்டம்

8. அமெரிக்கக் கட்டுரைகள் செய்திக்
களஞ்சியங்கள்! நன்றி.

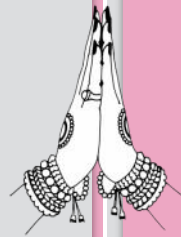
திருமதி. நளினி ரவி,
சென்னை

9. பல அருமையான சுவையான செய்திகள்
நிறைந்த ஹவாய் கட்டுரை படித்து மகிழ்ந்தேன்.

திரு. வ. அழகப்பன்,
சென்னை.

10. அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள்* பகுதி- 6-
ஐ வாசித்தேன். இதற்கு முன்னுள்ள- 5 -
பகுதிகளை வாசிக்க ஆவலாய் உள்ளேன்.

திரு.AL. செல்வஇளங்கோ,
வழக்கறிஞர், கீழவளவு,
மதுரை மாவட்டம்





Tamil Translation of Shakespeare Works

Dr.N.Arul

16

VENUS AND ADONIS

Sl. No.	Topic	Author	Year	Publication	Mode
1.	Venus and Adonis	A.K. Aditar	1963	Allianz Company, Madras	Verse rendering

THE RAPE OF LUCRESE

Sl. No.	Topic	Author	Year	Publication	Mode
1.	Karpukkanal	A.K. Aditar	1943	Allianz Company, Madras	Verse rendering

THE LIST OF SHAKESPEARE RELATED BOOKS IN TAMIL

Sl. No.	Topic	Author	Year	Publication
1.	Shakespeare Pannirantu Penmanigal	M.S. Purnalingam Pillai	1904	
2.	Shakespeare Nataka Karpida Kadaigal		1908	
3.	Siruvarkkana Shakespeare	K. Appadurai (34 Dramas)	1910	Saiva Siddhantha Publication, Madras
4.	Shakespeare Kavi Manpum, Perumpuyalum	Santhanakrishnan	1954	
5.	Nammidayae Shakespeare	Santhanakrishnan	1954	
6.	Shakespeare Kadaigal (34 Plays translated in Tamil)	Anandan	1955	Parry Press, Madras
7.	Shakespeare Nadaka Kadaigal	M.S. Varadachalam	1959	
8.	Main Shakespeare Characters	J.S. Rajagopal	1980	
9.	Kambanum Shakespearum	Dr. S. Ramakrishnan	1988	Meenakshi Puttaga Nilayam, Madurai
10.	Nataka Kalaingar	Dr. Jagat Ratchagan	1990	Apollo Press, Madras
11.	Shakespeare and Eliango Adigal	Dr. Chellapan		
12.	Shakespeare in Tamil versions : An appraisal	Dr. Palani Arangaswami	1994	Muthamizh Nilayam Tanjore.
13.	Shakespeare Translations an appendix			Madurai Kamaraj University, Madurai

திரு.அறிவரசன், தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

341	Bad debt.	மீளாக்கடன்
342	Battery man	மின்கலப் பெட்டியாளர்
343	Blacksmith	கருமான்
344	Borer	துளையிடுபவர்
345	Bore holes for soil samples	மண்மாதிரிகளுக்கான துளைகள்
346	Building-line	கட்டிட எல்லைக்கோடு
347	Building operations	கட்டிடப்பணிகள்
348	Bare minimum	குறைந்த அளவு
349	Business Advisory Committee	அலுவல் ஆலோசனைக் குழு
350	Budget motions	நிதிநிலை அறிக்கை மீதான தீர்மானங்கள்
351	Beneficiaries	கடன் உதவித் திட்டத்தின் கீழ் பயன்பெறுவோர்
352	Business Advisory Committee	அலுவல் ஆலோசனைக் குழு
353	Bursting of centrifugal machines	மையம் விட்டோமும் இயந்திரங்கள் வெடித்தல்
354	Break-even point	ஆதாயம் நட்டம்
355	Buffer oil	வெண்ணெய்க் கொழுப்பு
356	Bull Mother Farm	பொலி காளை வளர்ப்புப் பண்ணை
357	Bet or stakes	பந்தயம்
358	Book-maker	பணை ஒப்புநர்
359	Book-making	பந்தயப் பணம் வைத்தல்
360	Backers	பந்தயம் வைத்து சூதாடுபவர்

நீரும் நிலனும் புணரியோர் ஈண்டு
உடம்பும் உயிரும் படைத்திசி னோரே

- குடபுலவியனார்
- புறநானூறு, 18

நீரையும் நிலத்தையும் ஒன்றாகச் சேர்த்தவர் இவ்வுலகத்தில் உடலையும்
உயிரையும் படைத்தவர் ஆவார்.

- முனைவர் ஆ.மணவழகன்

They that wed water and earth

Make life in flesh given to birth

- Puranaanooru 18

மொழிபெயர்ப்பு

முனைவர் ந.அருள்

पानी और ज़मीन को एक साथ लानेवाले जो हैं वही इस दुनियां में शरिर और जीवन को निर्मान किया।

पुरनानुरु, १८- कुटपुलवियनार

இந்தியில்
முனைவர் செள.வீரலட்சுமி



தொடர்புக்கு



ulagathamizh@gmail.com

பார்வைக்கும்... படிப்புக்கும்...



[www.facebook.com\ulagathamizh](http://www.facebook.com/ulagathamizh)



[www.twitter.com#ulagathamizh](http://www.twitter.com/ulagathamizh)



www.ulagatamil.in
www.utsmdu.org



ulagathamizh.blogspot.com